Februari 17, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Manera tur actividad di Carnaval

LIGHTING PARADE TABATA BUNITA, PERO CU POCO PARTICIPANTE





E situacion financiero di nos pais ta manifesta su mes sigur den actividadnan di nos Carnaval. Awor cu nos ta den recta final, esaki ta keda manifesta mucho mas ainda. Of por ta cu Carnaval 65 tabata asina grandi y luhoso, cu no tin fondo pa haci'e mescos of surpasa Carnaval di aña pasa. Den e Lighting Parade, ta unicamente 2900 hende a keda registra como participante y ayera e Carnaval di Mucha tabata cu poco mucha. Pa no papia mes di esnan na banda, cu no tabata mucho hende tampoco. Pero ta di spera cu Aruba lo sigui celebra y tene su Carnaval na halto, pasobra no tin un fiesta cultural cu manera Aruba so por celebra.





mas potret na pagina 24 y 25

Fiscal a pidi 14 aña pa homber cu a mata ex pareha door di jaloezie

DIABIERNA mainta Corte di Husticia a trata e caso penal contra Aurelio Dirksz, kende a wordo acusa di a choca su ex pareha mata. Tur esaki debi cu e tabata jaloers di un amigo nobo cu Natasha Kock tabatin. Fiscal na final di tratamento di e caso a pidi un castigo di 14 aña incondicional. Dia 7 di maart lo tin sentencia.

Tratamento di e caso a tuma luga den presencia di un grupo grandi di familiar di e victima, kendenan ta hopi afecta pa e sucedido.

Aurelio Dirksz a presenta awe mainta dilanti mesa berde acusa na prome luga di asesinato premedita y si esaki no keda proba, na di dos luga e ta wordo acusa di "doodslag", di a mata e señora.

E hecho aki a tuma luga dia 23 di april, 2019, ora cu e acusado aki a bira jaloers pa motibo di a mira un otro homber den un auto dilanti cas di su ex partner. Scondi el a mira con un di su yiunan a para na auto un rato pa despues e mama di e muchanan a yega para na e auto combersa un rato. Tur esaki el a para wak y a keda scondi te ora cu e homber a bay for di e sitio.

Loke a pasa despues paden, ta muestra cu nunca el a acepta cu e relaciona a finalisa y su actuacion, Fiscal a bisa, ta simplemente di un homber jaloers cu no ta acepta cu un muhe ta pone fin na un relaciona. "Lamentablemente aki na Aruba mayoria di e casonan di violencia entre ex parehanan ta debi na esaki. Hombernan cu no por acepta cu e muhe ta pone un fin na un relacion amoroso."

E version cu e acusado a duna den Corte tabata mustra uno inocente, cu tur cos a bay trankil, cu el a simplemente sinta riba e cama y bisa e muhe di con el a gañe cu e no tin un amigo nobo. Lamentablemente e parti di inicio di e discusion ta su banda so tin, ya cu e victima (Natasha Kock) a fayece. Segun el a bisa Hues, despues cu el a reclama su ex di a gañe, e muhe a dal'e dos cantiman. E momento ey el a gar'e na su garganta y pone den klem.

Loke cu e no tabata sa cu su yiu muhe di 9 aña, for di e momento ey a mira loke tabata pasando. A mira con su tata no kier laga e mama los, con e mama tabata trata di ranca pa kita e mannan for di su garganta.

Den e momento di desesperacion ey e yiu bou yoramento a pidi e tata: "Papi, laga mami los y mi lo stima papi hopi mas", pero esaki no a yuda.

Prome cu esey, e hobencita a bisa cu el a trata di ranca e mannan di su tata for di garganta di su mama, pero esaki no a logra ya cu e tata tin hopi forsa. Te ora cu e tata a mir'e ta yora, el a bis'e: "Stop di yora y mi lo laga bo mama los." El a stop pero e tata no a lague los, sino te ora cu el a bis'e un biaha mas "lague los, wak su boca".

Ey ta caminda e acusado a dicidi di laga bay.

Den e estado ey e hoben a mira su mama drumi na suela y no ta reacciona. Pero e tata / acusado no a busca ayudo tampoco. El a simplemente skirbi number di celular di un tanta riba un papel y a bis'e: Mi ta bay, laga 10 minuut pasa y bay na e bisiñanan. Pidi nan yama e numbernan ey y bisa nan cu mami a cay flauw". Pero ora cu e bisiñanan mes a core yega, ya caba el a fayece.

E otro ruman chikito tabata den un otro parti di e cas ta hunga.

E situacion ta complica pasobra e declaracion di e yiu muhe ta loke a mustra con e actuacion di e tata tabata e dia ey y otro dianan prome. Entre otro e yiu a bisa cu tur dia e tata ta rabia y ta menasa su mama.

"Bo ta bisando cu bo yiu ta gaña," Fiscal a keda puntra e acusado y na final el a contesta si. Esaki a pone e fiscal rabia mas hopi y a bis'e. "Na Polis ta declara un cos y awe mainta bo ta declara otro. Sea un homber y para den bo sapatonan y acepta bo responsabilidad. Bo ta simplemente un homber jaloers cu no kier acepta cu e relacion a yega su fin, no awo pero cuatro aña prome caba," e Fiscal a bisa.

Fiscal a bisa na final cu no ta mira motibo pa no kere declaracion di e mucha, cual ta cuadra cu datonan compila den e investigacion. E declaracion di e tata mi tin tur motibo pa no kere den su declaracion. A base di castigonan den pasado, a pidi 14 aña.

E acusado na final a pidi pordon na su shete yiunan,su rumannan pa pone nan cara na berguensa y tambe el a pidi disculpa na famia, kendenan tabata yora e momento ey.



EDITORIAL



CAFT ta mustra cu tin surplus pero a costo di otro serie di medida

Pa: Victor (Toko) Winklaar

E storia a keda casi mesun cos, e contenido tambe y e unico cambio pa loke ta presupuesto 2020 compara cu e dosnan anteriormente entrega pa Gabinete Wever Croes, ta cu Gobierno ta cumpli cu palabracionnan haci segun e protocol di 2018, esta di tin un 'overschot' di 0.6% di e BBP.
Cu esey Caft ta mustra cu Gabinete Wever Croes parcialmente a cumpli c'un di e puntonan cardinal di e acuerdo cumbini entre Aruba y Hulanda, relaciona cu finansa publico di e pais, pero na mes momento CFT ta mustra riba un serie di incertidumbre cu nan ta mira den mesun presupuesto 2020 aki.

Un di e puntonan principal ta loke CAft ta menciona cu Gobierno a presupuesto un aumento di entrada pa Gobierno p'e suma impersionante di 111 miyon florin, pero na mes momento ta mustra cu ainda Gobierno mes no a tuma pasonan necesario p'e suma aki ta garantisa.
E asina yama "inkomstenverhoging" di 111 miyon florin mas cu claro mester bin for di extra impuestonan cu Gabinete Wever Croes tin cu bay introduci, loke lo bay crea ainda mas problema financiero pa henter pueblo, mirando cu ya caba den dos aña di tempo, Gobierno a ranca algo mas cu 200 miyon florin for di cartera di pueblo.

Segun CAft, Gobierno di Aruba ta insisti pa papia solamente riba e 'inkomstenverhoging' aki, cu ta igual na aumento di entrada di Gobierno cu mester bin for di mas pakete di medida den proximo lunanan, pero bou di ningun circunstancia, Gabinete Wever Croes ta mustra na unda e lo bay baha gastonan di Gobierno, pa gran parti di personal, den mesun presupuesto aki.
E situacion ta serio, no pa Gobierno pero pa pueblo den su totalidad, sigur ora cu ya caba cu medidanan tuma den ultimo dos añanan, e poder di compra a bay atras formalmente y inflacion ta sigui subi sin indicacion cu e lo para a corto plaso.

E aumento di entrada cu Gobierno ta premira di 111 miyon florin pa 2020, no ta algo sigur, no ta algo cu ya caba Gobierno tin bou di control ya cu ainda Gabinete Wever Croes no a trata ningun medida adicional, a manda esakinan pa Parlamento trata loke ta pone cu hasta CAft ta mustra su duda cu Gobierno lo bay logra p'e metanan proponi.

Esaki ta di tres presupuesto caminda CAft ta sigui mustra cu aumento di gasto di Gobierno, principalmente aumento di gasto di personal ta sigui subi den un forma impresionante, caminda Gobierno ta sigui emplea hende, despues di a sigura Hulanda cu nan lo bay reduci gasto di personal den un forma consistente.
Practicamente por interpreta e preocupacion di CAft pa loke t'e aumento di entrada cu Gobierno ta anticipa, como algo irealistico, insigur caminda na final di cuenta, Gobierno lo haya su mes den problema serio.

E aumento di gasto di personal ta sigui su curso ya cu practicamente ningun Minister lo ta tene nan mes n'e punto aki, esta di limita aumento di gasto di personal y practicamente tur siman tin caranan nobo ta presenta den diferente departamento di Gobierno.

A spera cu Gobierno lo cumpli cu e exigencia di Gobierno Hulandes pa reduci gasto di personal dor di manda personal cas, pero e asunto aki ta hopi delicado y ainda Gobierno no ta tribi na tuma un paso asina drastico.

Hendenan cu ta bay cas ta mas tanto hendenan liga na partido di oposicion AVP, pero pa colmo tur hende cu wordo manda cas, ta wordo re-emplasa como consecuencia cu no por papia di reduccion di personal.

Relaciona cu esaki CAft a mustra cu segun e protocol di cooperacion cu anto Prome Minister Evelyn Wever Croes y Minister di Finansa Xiomara Maduro a firma na october 2018, a yega na e palabracion cu for di 2019 lo bay over na reduccion di gasto di personal anualmente.

Pa 2020 a wordo palabra cu e suma total pa gasto di personal lo ta fiha na 476 miyon florin y si logra esaki lo ta prome bes cu Gobierno lo conoce un reduccion di gasto di personal.
Sinembargo e preocupacion ta sigui crece cu no solamente Gobierno no ta sigur cu e lo por logra e aumento di entrada di 111 miyon florin, pero na mes momento e aumento di gasto di personal lo sigui subi manera Gabinete Wever Croes a bin ta haciendo pa ultimo dos aña caba.

Kraan riba barco Wish Way a toka levemente cu Juliana Brug

El a spanta hopi hende











WILLEMSTAD - Brùg Koningin Juliana mester a sera ayera (diadomingo) pa un rato pa tráfico riba for di mitar di 9 di mainta (8.30am), pero ta den careda di 12'or a habri brug pa trafico. Esaki despues cu e barco cu dos kraan pa Corsou, a michi levemente cu un di e pianan di e brug, pero sin consecuencia fatal.
Asina mes ta cu masha cautela chofernan a core pasa, pasobra nan kier pa Gobierno laga Hulandesnan bin controla e daño ne brug.

Ayera e barco Wish Way a drenta den bahia di Santa Anna. E barco aki ta trece dos kraan nobo pa CPS.
Pa motibonan di seguridad, a para tráfiko riba brùg p'asina loodsnan di Havenmeester por yuda coordiná entrada di e barco cu e kraannan abordo.
E barco a yega diasabra 15 di febrüari, pero ayera mainta (diadomingo) tempran 4 Loods tabata na bordo.

A marca brug na dos caminda pa asisti e loodsnan cu ta na bordo, pero asina mes tabatin fayo.
Trafico a sufri consecuensia di e impacto, pasobra no por a usa brug durante varios ora.
Esey apesar cu tur e profesionalnan envolví a haci nan maximo esfuerso p'esaki cana save, sigur, y mas rapido posibel.
Despues di e incidente dos Minister a tene conferensia di prensa pa haña un tiki publicidad, pasobra nan no tabatin net net nada nobo di conta, pero no por a laga chens bay perdi di sali den prensa.
Tabata trata di Ministernan Giselle McWilliam di Turismo y Zita Leito di Obra Publico.

Chauffeur di Hummer a bringa cu Polis

DIASABRA mainta cuerpo policial tawata man bastante druk. Esaki a cuminsa cu controlnan for di 5'or di marduga efectua door di Motor Unit.

Tawata mainta trempan cu un conoci di polis Fam Rasmijn(conoci pa cana cu hopi cacho) na stuur di un Hummer a nenga stopteken di Motor Unit. Esaki a tuma luga na rotonde di Pos Chikito.

Mesora agentenan di Motor Unit a sali tras di e Hummer, cu a cuminsa hisa velocidad y coriendo masha iresponsabel mes.
Di e manera aki a cuminsa un persecusion.
Altura di Shahai na Macuarima e Hummer a cuminsa pasa auto y biniendo di panort e ta topa cu un patruya.
Pa evita un boksmento frontal cu un auto grandi asina e patruya a kita na su man robes, y di e manera aki e Hummer a dal contra patrouille wagen.
Eynan polis a aresta tur tres persona den e auto y a hibanan warda di polis eybanda mes.
Pa loke ta e boksmento contra e auto di polis a pidi pa Departamento di Trafico.
Recherche tambe tin atencion pa e caso serio aki.







Casnan di Cuido di nos grandinan tambe mester ta prepara pa Coronavirus (COVID-19)

ORA hopi hende ta biba hunto y ta comparti espacio cu otro manera t'e situacion den un cas di cuido, virusnan por plama hopi liher y pasa di un persona pa otro.
Mirando cu mundialmente e casonan di COVID-19 ta sigui crece, Seccion Cuido di Nos Grandinan di Departamento di Salud Publico ta desea p'e casnan di cuido ta bon informa y prepara pa por trata cu casonan di malesa infeccioso cu por ta relata na malesa respiratorio manera influenza of corona virus cu por ta mortal.

Seccion di Malesanan Infeccioso y seccion di Epidemiologie y investigacion ta vigilando di serca tur desaroyo rond di COVID-19. Mundialmente e virus a afecta mas di 45.000 mil hende y a causa morto di alrededor di 1115 persona.
Mester remarca cu e virus respiratorio aki ta pasa di hende pa hende atrabez di particularnan cu ta keda den aire of riba superficie despues cu un persona malo cu sintoma di griep tosa of nister.

Recientemente World Health Organization a declara COVID-19 un "Public Health Emergencies of International Concern" di e manera aki elevando e precupacion internacional. Esaki t'e motibo tambe pa nos casnan di cuido na Aruba cuminsa revisa y/of cuminsa traha riba nan plan interno pa cu prevencion y contenimiento di malesa infeccioso manera COVID-19.
Tambe seccion cuido di nos grandinan ta recomenda trahadornan di casnan di cuido pa busca mas informacion riba e topico aki y si nan mester guia y sosten por tuma contacto cu seccion cuido di nos grandinan na Departamento di Salud Publico.



PAKICO UN PLAN ASINA TA HOPI IMPORTANTE PA NOS CASNAN DI CUIDO?

- Virus contagioso por sobrevivi riba un persona su cuero, den medio ambiente y tambe riba superficienan cu ta wordo comparti
- Residentenan riba 60 aña ta cay bou di e grupo vulnerable pa desaroya complicacion serio.
- Apesar cu e residente no ta bandona e cas di cuido e ta bin den contacto cu empleadonan, otro residentenan, bishitante y e medio ambiente.
- E falta di un control standariza di e empleadonan pa tuma precausion di infeccion tambe por causa cu un virus ta plama. Ta importante pa uza guante y otro equiponan di proteccion pa asina preveni cu virus y bacteria ta sigui plama .
- E falta di e proceso di communicaccion, informando e otro residentenan, miembronan di famia y bishitantenan cu tin un malesa contagioso, por baha e cantidad di infeccion cu ta/por plama.
- Falta di trahadornan y falta di fondo den cas di cuido ta keda un topico alarmante y un di e causanan pa mayoria complicacion den e residentenan.

E razon mas comun cu infeccionnan por wordo plama ta pa motibo cu trahadornan no ta pone atencion na medida nan preventivo, manera laba man of steriliza equipo prome cu duna cuido na un residente.

Pa medio di e comunicado aki, Departamento di Salud Publico, Seccion Cuido di Nos Grandinan ta urgi tur cas di cuido pa traha un plan strategico con pa preveni, combati y contene virus/malesa contagioso den nan casnan di cuido.
Pa mas informacion tocante Seccion Cuido di Nos Grandinan por tuma contacto na:
Tel: 522-4345 of manda nos un mail na ouderenzorg@despa.gov.aw

Parlamentario Robert Candelaria

Minister di Husticia kier usa modelo di PPP pa financia prison nobo

Mesun modelo cu e tabata contra

Parlamentario pa fraccion di AVP, sr. Robert Candelaria a mustra cu ultimo tempo por scucha cu maneho di husticia tin reto tras di reto, caminda hopi cos ta biniendo pa dilanti cu mester di atencion y decision rapido di e Minister, mustrando cu di parti di AVP, tambe a trece diferente punto dilanti cu no ta canando bon den husticia y cu merece cambio urgente.

"Ta un cos pa trece puntonan di critica pa dilanti, y den e maneho di husticia lamentablemente tin hopi issues ultimo tempo pa nos adresa, pero mi ta kere cu tur storia tin e otro banda tambe. Manera mi sa bisa, den mi trabou mi ta trata semper pa bin tambe cu idea y sugerencianan positivo pa un Aruba mas safe y mas sigur.

KIA

Awe mi kier para un rato keto na nos prison. KIA ta un instituto cardinal den e cadena hudicial. E nomber mes ta bisa cu e ta un instituto coreccional. Esey ta nifica cu ora un persona wordo sentencia dor di Huez, e mester sinta su castigo den prison. Pero nos ta tuma nota cu esey no ta loke ta pasando den KIA actualmente, y esaki NO ta culpa di e profesionalnan cu ta traha eyden. E ta un trabou hopi duro pa tene presonan cera den un forma responsabel y segun norma- y leynan vigente.

Na mes momento e intencion ta pa banda di mantene e presonan cera, mester traha tambe riba nan rehabilitacion pa evita cu nan lo bolbe haci e locual cu nan a haci y a cay un biaha mas cera p'e mesun cos.

PRIORIDAD ROBES

Awor mi a yega di bisa cu e Minister aki su prioridadnan hopi biaha ta robes. E ta scoge cosnan cu riba nan mes no mester ta malo, pero den un lista di prioridad nunca nan mester tabata number uno. E helicopter por ehempel no ta malo riba su mes, pero e no ta prioridad number uno.

E Minister aki ta scoge awor pa bin cu un edificio nobo pa un prison. Riba su mes mi ta kere cu ta un bon idea pa bin cu un prison nobo, pero den mi opinion, tin algo mas importante cu esey awor, cu ta mas trahador pa labora den KIA.

ZIEKMELDING

Mi ta compronde cu e retonan bou empleadonan ta hopi halto. Tin hopi ziekmelding y como consecuencia tin hopi overtime cu ta wordo traha na KIA. Esaki lo keda un circulo vicioso den trabou.

Ora cu mas hende ta meld ziek, pasobra di presion di trabou of cualkier otro motibo pakico nan kier mustra nan malcontento of precupacion, nan coleganan lo mester traha overtime pa yena e bashi cu e empleado malo ta laga habri.

Esey lo pone un presion mas halto riba esnan cu ta keda traha cu lo resulta cu nan tambe ta haña mas y mas presion di trabou y meld nan mes ziek.

KLAS NOBO

Pues na lugar di bin c'un prison nobo como e prome prioridad, mi ta pensa cu mester zorg pa tin empleado pa traha den e prison. Mester di wardador di preso, pero tambe otro profesionalnan pa traha cu e detenidonan pa yuda sigura cu nan a siña nan les y cu lo baha e riesgo di ripiticion".

PPP

Minister Bikker a papia den su presupuesto di aña 2018 cu e kier bin c'un prison nobo. El a scirbi den palabranan poco inusual con e kier financia e prison nobo aki. El a bisa cu:

"Er wordt nagestreefd om de bouw van een nieuwe penitentiaire inrichting zoveel mogelijk budget neutraal te gaan bekostigen door middel van aanwending van besparingen op vaste kosten van o.a. energie en water middels gebruik van duurzame technologie, tezamen met het huidige onderhoudsbudget, als basis voor een innovatieve en hybride financieringsvorm van Angelsaksische origine."

Den e presupuesto di 2019, a bolbe referi den e texto na e mesun punto di spaar riba awa y coriente pa por financia e prison nobo. E biaha aki, despues di hopi pregunta y comentario di nos banda riba esaki, a laga e financieringsmodel PPP afo.



IDIOMA SIMPEL PPP

"Nos a haci pregunta den pasado si e intencion ta, pa pone den idioma simpel pa tur hende compronde, cu kier financia e prison haciendo uso di PPP? Pasobra mi ta kere cu niun hende por kere cu bahando gasto di awa y coriente so, ta suficiente pa financia un prison nobo.

PRO VS CONTRA PPP

Pero proyectonan PPP ta algo cu e Minister aki y su coleganan den Gobierno actual a critica bastante ora nan tabata den oposicion. E Minister tabata contra PPP ora e tabata den oposicion, pero awor cu e mes ta den Gobierno, e kier haci uso di e mesun PPP pa traha un prison nobo. Remarcabel ta cu e Gobierno di MEP prome, despues esun di AVP tambe a usa PPP pa financia proyectonan, cu den cierto caso manera esaki ta un bon forma pa financia proyectonan di e tamayo aki.

Laga nos spera cu e Minister usa e fondonan limita corectamente y presupuesta pa busca y educa mas profesional pa traha den KIA y no solamente focus riba un edificio nobo pa evita cu nos haña mescos cu ta pasa den Polis awor, cu tin hopi auto y bromer, pero sin Polis pa core riba nan. Nos kier un prison nobo berdad, pero cu suficiente empleado pa traha aden tambe," Parlamentario Robert Candelaria a declara.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes

Ainda Gobierno ta den negociacion cu CITGO pa fin di contracto





DURANTE conferencia di prensa di Gobierno diahuebs mainta, Premier Evelyn Wever-Croes a elabora riba e situacion di Citgo cu actualmente ta un topico di hopi interes den comunidad. E negociacionnan entre Gobierno y Citgo pa yega na un terminacion di contract ainda ta andando.
Mirando cu e acuerdo firma entre Gobierno di Aruba y Citgo na aña 2016 ta uno grandi y hopi elabora, ta dificil pa defini un bon momento pa terminacion.
Segun Premier Wever-Croes su persona no ta altanto di tur e detayenan cu tin den e contract pero e sa si cu na final Gobierno mester bay Parlamento prome cu firma pa terminacion mescos cu a bay Parlamento pa e contract aki wordo aproba.

Citgo mientras tanto a yega na un acuerdo cu tur trahado pa paga cada un nan sesantia y añanan di trabou. E reto actual ta cu tur e trahadonan aki ta sin trabou y ta wardando riba Gobierno pa cera un acuerdo cu un operador nobo pa asina nan por haya un trabou nobo. Esaki sigur lo tuma su tempo mirando cu te cu awe ainda no por yega na un acuerdo di terminacion. Prome Minister a accentua cu tanten Gobierno no tin e yabi di refineria lo no por sinta na mesa cu un otro operador.

Prome Minister tambe a duna un splicacion di tur e pasonan ainda cu lo mester tuma den caso cu yega na un acuerdo di terminacion cu Citgo. Segun Premier Wever-Croes e caminda ta uno cu lo tuma su tempo.

Na momento cu Aruba logra yega na un acuerdo di terminacion y firma esaki, e draft final lo mester bay Parlamento pa aprobacion y unabes Prome Minister haña e aprobacion aki e lo por firma e terminacion cu Citgo. Unabes e acuerdo di terminacion ta firma, Aruba lo publica internacionalmente cu ta buscando un partner cu lo desea di inverti den e economia di nos pais. E por ta den forma di un refineria of cualkier otro idea cu por tin, Aruba ta habri a scucha tur otro opcion cu bin riba mesa.

E condicionnan stipula pa drenta den un acuerdo cu Aruba pa inverti lo ta encera cu e compania lo mester ta uno serio y cu tin su propio fondo. Si ta petroleo, nan lo mester tin nan propio petroleo y evita pa cay atrobe den sanccionnan di Venezuela. E compania mester por paga su fair share na gobierno, mester por crea cupo di trabou, cu por paga su empleadonan bon y cu ta cumpli cu e exigencianan di medio ambiente.
Despues cu Aruba saca e publicacion aki, lo mester cumpli cu reglanan internacional y duna 2 pa 3 luna pa asina tur partner tin e oportunidad pa expresa nan interes. Tur e aplicacionnan lo ser evalua na momento cu nan drenta pero e decision final no por ser tuma te ora cu tur interesado haya oportunidad pa expresa nan interes. Unabes e proceso di aplicacion cera, porfin e comision cu Prome Minister a papia di dje desde aña pasa mei, lo haya e oportunidad pa evalua tur loke a wordo entrega pa asina determina tambe kico ta e miho pa pais Aruba.

Periodo di observacion a pasa pa famia Chines den cuarentena



DIA 1 di februari 2020 a regresa Aruba for di China algun residente Chines.
Segun informacion ricibi e residentenan aki no a hospeda na ningun region afecta pa Corona Virus COVID-19 na China tampoco a mantene contacto cu ningun hende malo, cu t'e criteria defini pa considera un persona sospechoso.

Pa ta sigur cu e famia aki no tin e virus y ta encontra nan mes den periodo di incubacion unda sintomanan lo aparese despues, Seccion di Malesa Infeccioso a pidi colaboracion di e famia pa keda den cuarentena pa 14 dia.
E famia a compronde esaki y a colabora cu e proseso. Durante e 14 dianan cu a pasa e seccion responsabel a controla e famia tur dia riba sintomanan di griep relaciona cu corona virus COVID-19.

Awe despues di 14 dia Departamento di Salud Publico por informa cu e famia encuestion ningun dia a presenta ningun sintoma sospechoso y desde 15 di februari ta liber di cuarentena.

SETAR su Business Event a enfoca riba Cyber Security

Cual tabata un exito rotondo



DIAHUEBS anochi SETAR a organisa su Business Event 2020 na Ritz Carlton Aruba. E topico di e aña aki ta un hopi actual y relevante pa compiannan, esta “Cyber Security”. E orador invita p’e aña aki ta sr. John Sileo, CEO di Sileo Group, un grupo di experto riba e topico di privacidad cu ta yuda organisacionnan proteha e privacidad cu ta impulsa nan ganashi.

Durante su discurso, Director di SETAR, sr. Roland Croes, a comparti cu e aña aki el a cumpli 30 aña di servicio na SETAR y cu pa describi tur loke cu a pasa den SETAR durante e 30 añanan aki tres palabra ta bin na mente: Cambio, Innovacion y Crecemento.
Sr. Roland Croes a enfatisa cu mester percura pa SETAR nunca stop di cambia, innova y crece como compania.



Ademas, sr. Roland Croes a repasa con e cambionan den tecnologia a impacta SETAR ora cu internet y mobilidad a crece y kico t’e cosnan cu SETAR a enfoca riba dje den aña 2019 den e area di tecnologia, modernisacion, digitalisacion, desaroyo di skills y seguridad cibernetico.

Pa aña 2020, sr. Roland Croes a indica cu SETAR lo concentra riba mehora y reforza e “customer experience” di clientenan di SETAR. Clientenan awendia kier stabilidad, calidad, simplicidad den prijs y pakete como tambe balor pa nan placa.
E obhetivo ta cu pa final di 2020, clientenan di SETAR nota un diferencia den e “reaction time” di SETAR, e stabilidad di nos rednan y e manera cu SETAR ta reacciona riba peticionnan pa servicio.



Na su turno, e orador invita sr. John Sileo a duna un presentacion interactivo cu humor caminda el a conta di su experiencia como un victima di “identity theft” y e influencia cu esaki tabatin riba su bida personal y profesional.
Sr. John Sileo a comparti algun ehempel di menazanan cibernetico cu ta existi actualmente y con nos por ta mas alerta riba esakinan como tambe con pa reacciona si en caso algo sosode.
E mensahe principal cu sr. John Sileo a trece pa dilanti ta cu como compania nos mester inverti no solamente den e tecnologia sino tambe den e aspecto humano por medio di educacion riba e topico di “Cyber Security”. Mas educa personanan ta riba e tema, mas alerta nan lo ta y asina yuda preveni cualkier eventualidad.



Despues di e presentacionnan a sigui pa un recepcion caminda esnan presente por a network cu otro y intercambia di idea riba e topico di “Cyber Security” presenta durante e evento.

Minister Marisol Lopez Tromp

Traha caminda nobo lo stimula economia







Minister Lopez - Tromp a splica cu n'e momentonan aki ta preparando pa presupuesto 2020 pa cual ta spera cu por ubica un suma pa por traha caminda y stimula economia.
E tipo di proyectonan aki ta mehora calidad di bida di e ser humano atrabes di kita molester di stof, pero tambe dunando trabou.
Tur dia ta ricibi cantidad di peticion di ciudadanonan pa nan camindanan ricibi asfalt y verkeersplateu pa cual sra. Lopez - Tromp ta indica cu ta den Parlamento e decision lo cay di cuanto exactamente ta wordo poni pa drecha caminda.
Como Minister encarga, peticion sigur lo ta pa continua cu e sumanan poni den añanan cu a pasa, pa percura cu por drecha nos camindanan mihor cu ta posibel pa awor y pa futuro!

Director di DOW sr. Marlon Croes ta splica cu e trabou cu ta tumando lugar entre Wayaca y Mahuma ta uno riba lista ya desde 2019 pa wordo realisa.
Particularmente pa crea eficiencia den e ruta di ambulance na momento cu mester atende un emergencia. E trabou ta encera casi 700 meter di asfalt y a costa 238 mil florin.

Asfalt ta keda un necesidad den barionan, particularmente pa asfalta camindanan di santo. Hunto cu esaki tambe tin e demanda di verkeersplateu cu tambe ta halto. Pa cual por a mira den 2019 cu a cumpli cu gran cantidad di peticion rond di scolnan y den barionan pa aumenta seguridad.

Detencion despues di pelea







DIASABRA den oranan di mainta na momento cu e parada di Jouve Morning tabata yegando su final, na altura di Joe Laveist, pa un of otro motibo a start un brngamento entre algun persona.

Polisnan cu tabata riba e ruta y prepara pa cualke eventualidad, mesora a bin ripara cu tin un pelea a start net dilanti di Joe Laveist. Mesora nan a bay atende cu e personanan cu tabata bringando, un di e hombernan no tabata comportando su mes y no kier a sigui ordo di polis, mesora polis a detene y ela wordo transporta cu e Van di C.E.A. pa warda di polis.

Hoben bou influencia a causa accidente

DIASABRA den oranan di mainta polis a bay pa un accidente poco pabou di Pacifico bar restaurant na Paradera, unda lo tin un chauffeur burachi envolvi.

Na yegada di e polis no tawata tin hende herida, pero si basta daño material.

E autonan envolvi tawata un Mitsubishi Lancer y un KIA Flatbed cu material di construccion.

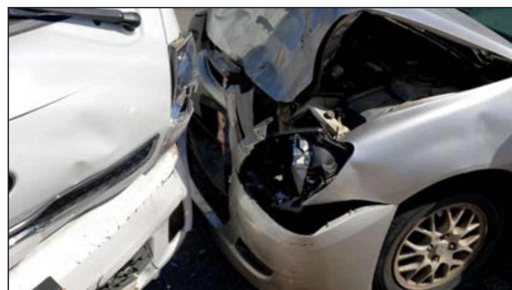
Segun chauffeur di e Flatbed cu tawata bayendo direccion pariba, Mitsubishi Lancer a kita full na su man robes y dal frontal.

Un impacto basta fuerte, mirando cu e Airbags di e Lancer a bula sali.

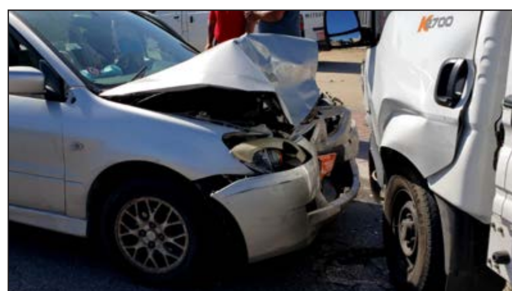
Na stuur tawata un hoben cu lo a bebe dimas y na yegada di polis di trafico a bay over na detene.

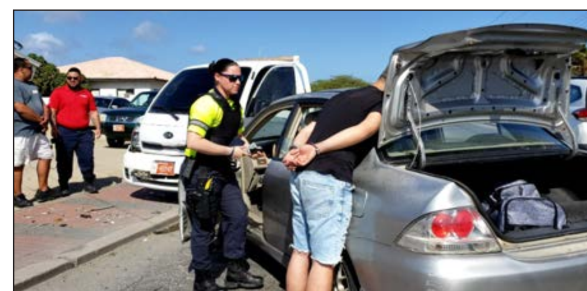
Takelwagen a presenta pa move y bay cu e autonan.











Un biaha mas

A confisca na Aruba un tonelada di oro Venezolano di alta pureza

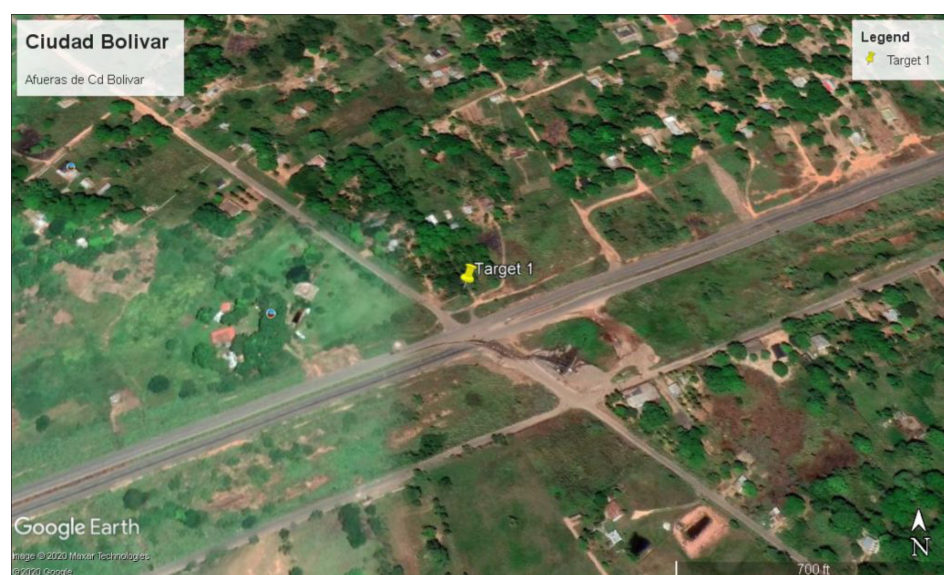


UN articulo publica primeramente na Santo Domingo y despues tambe pa varios otro medio Latino Americano, di e periodista Casto Ocando, ta bisa cu autoridadnan di Aruba y Mericano a deteme 3 tripulante di un avion di sigla Norte Americano falso. E piloto y e 2 tripulantean por enfrenta cargo criminal na Miami.

Di acuerdo cu e articulo aki, e avion a lanta buelo for di un caretera pafo di ciudad Bolivar pa Aruba, unda e mester a haci un aterizahe di emergencia na Aeropuerto Reina Beatrix. Aki e autoridadnan di e isla a keda sorprendi cu e cargamento di 932 kilo di ora puro, cu tabata enpaketa den maletanan di luho.

E avión ta bula cu e siglanan Mericano, N-36754 cu de facto ta sigla di un avion di un solo motor di 20 aña na California. Segun FAA, e avión aki a ser saca for di registro for di September 2012.

E detenidonan ta 3 tripulante Venezolano, kendenan ta debidamente na altura cu e cargamento aki tin un balor riba mercado di 50 miyon dolar.



Según un fuente, e piloto e cargamento ta pa ser hiba un pista clandestino na Mexico, unda lo pasa e cargamento di oro aki pa Dubai.

Esnan encarga cu e investigacion ta trata di establece si e oro aki ta asocial cu alto dirigentenan di régimen Maduro, manera e rumannan Jorge y Delsy Rodríguez, kendenan ta bon scondi den un bunker di operacion den e zona.

Di acuerdo cu investigacion di AWEMainta, loke ta ser publica awor, no ta nada nobo. E oro confisca na Aruba tabata pa ser manda Hulanda pa despues sigui pa Dubai.

Camber na candela den Wayaca Residence











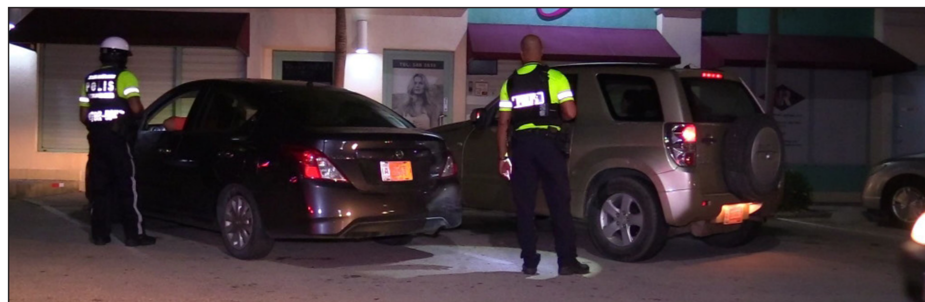


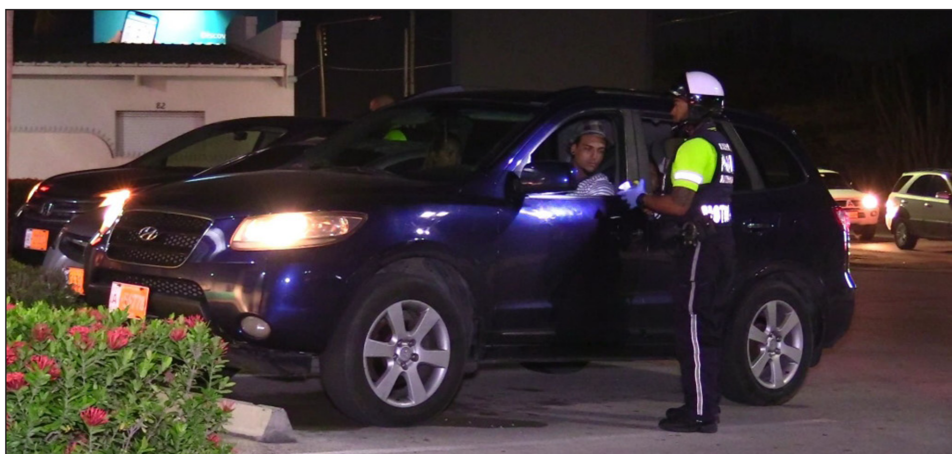


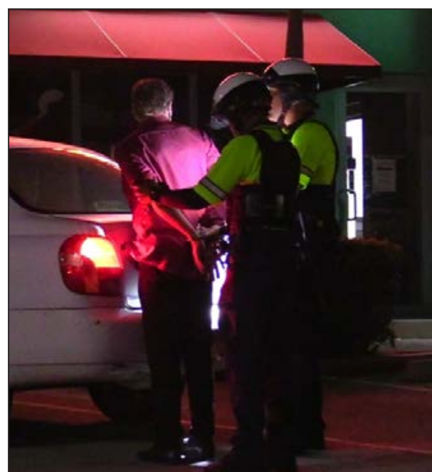
DIASABRA anochi polis y brandweer a bay un cas den Wayaca Residence, pa un cas na candela.
Prome na e sitio tawata polis y enberdad a constata cu e parti ariba di e cas ta na candela.
Un persona so tawata na cas y e tawata para pafo.
Den algun minuut dos unidad di Brandweer a yega y bomberonan mesora a baha bula cura y prepara pa cuminsa combati e candela.
Bomberonan a cuminsa combati e candela for di dos angulo y den algun minuut e logra paga e candela cu tawata den un camber ariba.
Elmar tambe a yega y bay over na kita e coriente.
No ta conoci kico por a ocasiona e candela aki. Daño na e propiedad ta considerabel.

Nuebe persona deteni den control despues di Lighting Parade

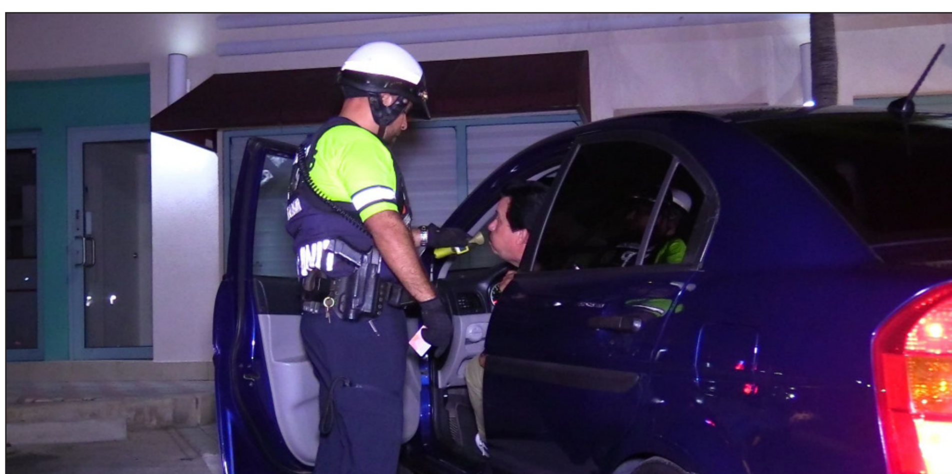




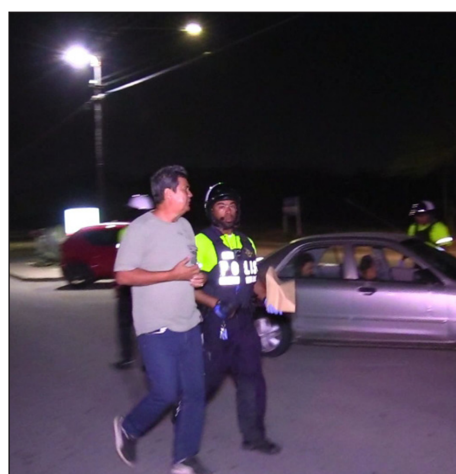
















DIASABRA laat Motor Unit di cuerpo policial a start su control ariba Caya G.F.Betico Croes. Autonan tawata wordo controla door di mandanan ariba e parkeer plaats di Cayena Mall.

Eynan chauffeurnan tawata wordo controla ariba Rijbewijs valido y alcohol.

Akinan por a mira unda varios chauffeur tanto homber y muhe a wordo deteni, debi cu nan a surpasa e limite stipula.

Aki ta sigui e resultado di e controlnan di parti Motor Unit durante y despues Lighting Parade.

Informacion ricibi di KPA.

Un total di 9 persona deteni pa maneha auto bou influencia di cual 2 tawata condusi sin rijbewijs.

Un di nan su rijbewijs a caduca desde 2018.

5 multa a ser reparti pa surpasa velocidad maximo.

Cuerpo Policial ta keda conseha pa si bo ta pensa di bebe alcohol hasi uso di bo AMIGODIDI pasobra controlnan di nos motorunit lo continua despues di cada evenemento di carnaval.

Hopi daño material na palo di coriente







DIASABRA marduga polis a bay altura di Colegio San Hose, unda un Toyota Tercel a accidenta.

Na yegada di polis nan a topa cu e Tercel banda zuid di caminda hinca den un cura di cas.

E auto biniendo di pabou pa direccion rotonde a kita bay na su man drechi, rancando un palo di luz y despues bay termina kibrando un cura di cas.

Polis a yega y a trata cu e chauffeur cu no tawata herida.

Elmar a wordo poni na altura.

Manera anticipa

Capitan y 7 ilegal deteni despues di subi tera na Sero Colorado









TA manera cu Guardacosta a anticipa, cu nan lo vigila rond di e islanan ABC, pasobra manera sa sosode, durante celebracion di un of otro actividad grandi di Carnaval, e grupo di ilegal, o haci intento pa drenta Aruba ilegalmente.

Tabata diabierna anochi Polis a bay den accion ora a bati alarma cu tin boto a drenta cu varios ilegal. A cera gran parti di e area di Seroe Colorado pa un control severo. Polis cu foxs a listra den tur skina y helicopter a lanta pa ilumina y yuda den e buskeda.

Un rato despues a logra detene algun ilegal, ta papia cu tabatin 17 abordo e boto.
A detene e capitan pa sospecho di trafico di hende y confisca e boto.
Mas anochi Polis a logra detene 7 ilegal banda di un casita. E buskeda a sigui te laat den oranan di anochi p'e restante 10 ilegal cu a drenta nos isla cu boto. E capitan a keda hiba pa Kuswacht pa interogacion.

Polis a bay cu hopi cautela mirando ta sospecha e boto y/of e ilegalnan por tabatin arma di candela y hasta handgranaat.
Durante e buskeda den e yerbanan a bin haya celularnan y tambe diferente life vest. A transporta e ilegalnan pa Warda di Polis y despues pa Centro di Detencion di Warda Nos Costa na Sabana Berde.

Jouvert Morning a produci 21 detencion e aña aki

DIASABRA madruga pa 4 or, SMAC conhuntamente cu Cuerpo Policial a cuminsa e tan gusta Jouvert Morning. Polis a conta cu 125 personal riba pia.

Diferente departamento di Cuerpo Policial a traha hunto e.o. Mobiele Eenheid,, Polis Uniforma, Departamento di Recherche, Personal Administrativo y e Commando Kamer. Tambe personal di CEA.

Pa 8:06 mainta e cabez a yega y pa 9:01 el a yega su final. E aña aki Polis a conta cu 21 detencion. Aña 2019 tabatin 19 detencion.



Dalmento na rotonde di Cumana, un persona a keda levemente herida

DIABIERNA den ora di merdia ta sosode un dalmento na altura di e rotonde di Cumana. Un Kia Rio y un Honda Accord a dal den otro. Een e impacto aki un persona di edad a resulta levemente **herida.**

Mesora a pidi pa presencia di Polis y ambulance n'e sitio. Na yegada e paramediconan di ambulance a trata e herida n'e sitio. Polis di Trafico tambe a presenta pa atende cu e dalmento aki.







Diabierna anochi:

Accidente cu basta daño material y hende herida riba Green Corridor

Autonan envolvi tabata un Nissan Skyline y un Honda CRV





SEGUN por a compronde n'e sitio, e Honda lo a bay hala net momento cu e Nissan lo tabata biniendo cu velocidad halto.

Esaki a causa cu e Nissan a dal patras di e Honda, mandando e contra e vangrails parti pazuid.

Depues p'e Nissan Skyline sigui bay para basta meter mas pariba. Den e Skyline tabatin un persona cu a resulta herida y a wordo atendi p'e Parameditconan. Despues por a mira cu nan a sali direccion Hospital cune.

Dor cu e autonan a keda kibra riba caminda y no por a move riba nan propio forsa e caminda a permanece cera pa algun rato.

Unidad Motorisa a detene 25 persona despues di Jouvert Morning

DESPUES di Jouvert Morning y na puntonan strategico Unidad Motorisa di Polis a eherce su controlnan. Un total di 25 persona a wordo deteni.

Di cual 22 chofer pa maneha auto bou influencia di alcohol y alabes 2 di nan pa core sin rijbewijs. 1 Chofer pa core sin rijbewijs. 1 Persona pa resisti contra Polis siendo cu e tabata ocupante den e auto.

1 Chofer pa intento di asesinato, maltrato cu un arma, menasa, destruccion, bou influencia di droga y alcohol, pa maneha un vehiculo di tal manera cu ta trece bida di otronan den peliger (Kapstok artikel) y rijbewijs.

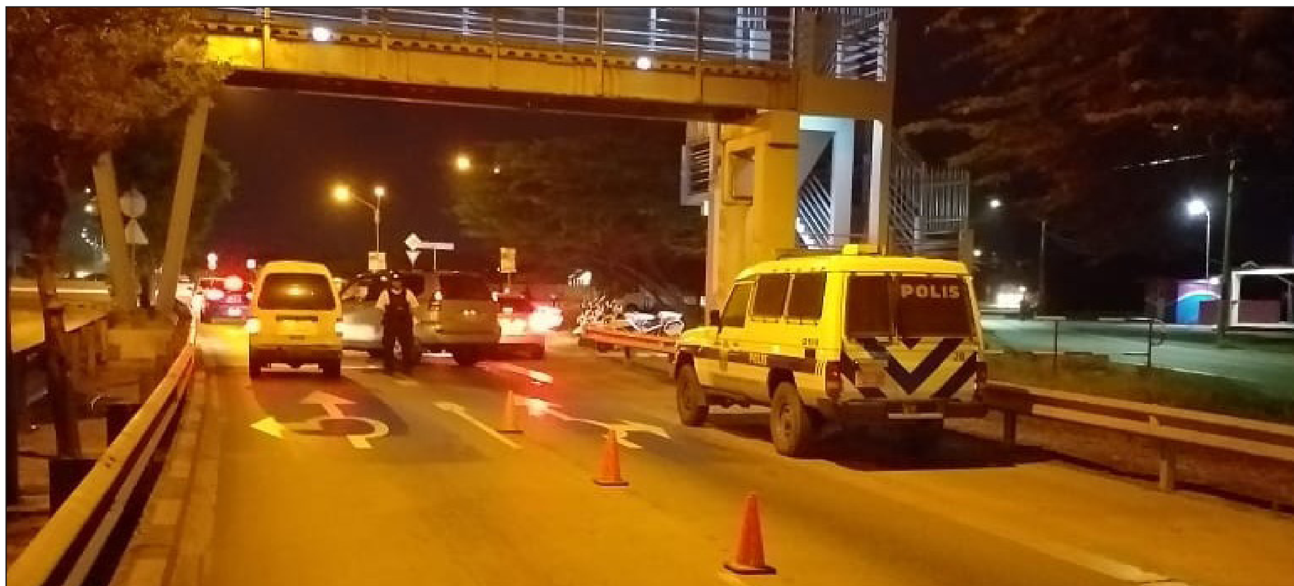
Mester menciona cu e chofer aki a core pa Unidad Motorisa y despues bay dal intencionalmente den patruya Santa Cruz ora cu nan tambe a purba di intercepte y despues nan a resisti pa cu nan aresto.

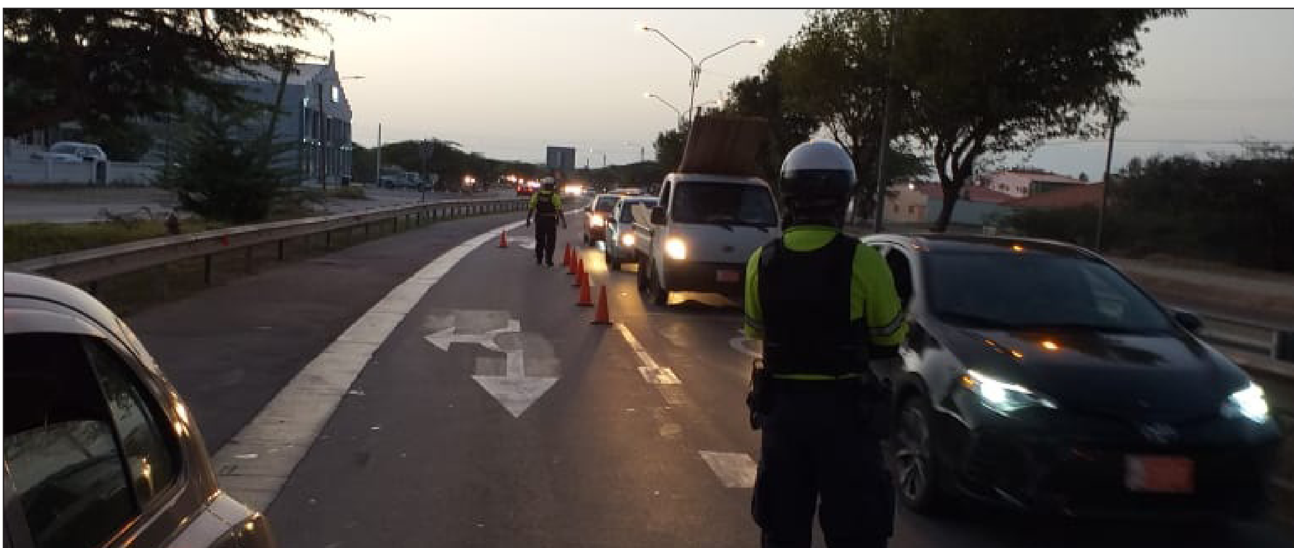
E chofer y e ocupante di dicho auto, ta keda sera pendiente di mas investigacion, Recherche a tuma nan over y lo sigi investigacion penal.

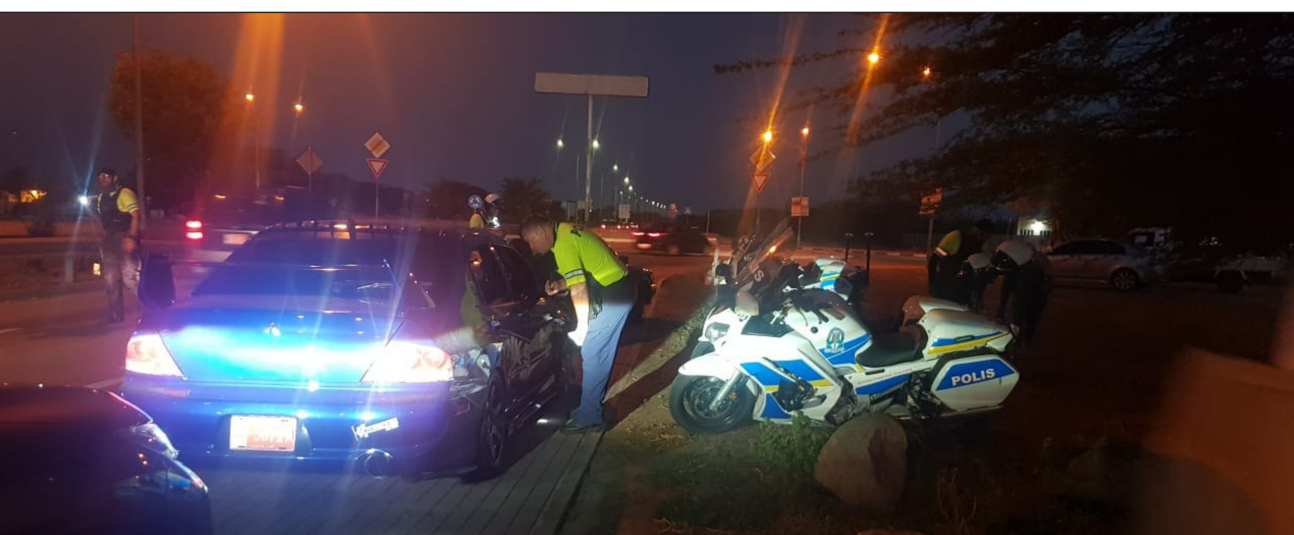
Cuerpo Policial ta keda conseha pa si bo ta pensa di bebe alcohol haci uso di bo AMIGODIDI, pasobra controlnan di e Unidad Motorisa lo continua despues di cada evenemento di Carnaval.

Te diasabra merdia, 5 chofer, nan rijbewijs a wordo kita









Diasabra mainta

Accidente y detencion na Paradera





DIASABRA, pa mas of menos 10'or di mainta, Polis tabata presente na Paradera, cerca di Pacifico Restaurant pa un accidente, caminda cu un Mitsubishi Lancer lo a dal contra di un pickup KIA.

T'asina cu e Lancer tabata biniendo for di p'ariba, lo a dal contra di e KIA cu tabata biniendo for di e rotonde di Paradera, direccion Santa Cruz.

E daño material tabata considerabel mirando cu e porta di banda di chauffeur a keda kibra como tambe e glas.

Aparentemente chauffeur di e Lancer tabata bao di influencia di alcohol. P'esaki Polis a deten'e mesora y hib'e warda. Te asina leu no tin herido den e accidente aki.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Lo jega e ora cu tur esnan cu ta den graf lo tende su stem i lo sali afo"
Huan 5:28-29

Cu tristeza na nos curason nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente di nos Mama,wela, bisa wela, Ruman y Tanta stima :



Sra. Vda. Imelda Theresita de Cuba-Giel

Cariñosamente jama "Mama of Tanta Chita"
*20-06-1931 - †11-02-2020

Na nomber di su
Mayornan: †Demetrio y †Maria Giel-Tromp

Casa: †Adelberto De Cuba

Yiunan: Ruben y Ivy de Cuba-Perez
Lourdes de Cuba
Erline de Cuba
†Misella y Felix Croes-de Cuba
Nelson de Cuba
Mariska y Jose da Silva-de Cuba
†Jacintho de Cuba
Maria de Cuba, Jacky del Rosario

Nieto(a)nan:Jarich, Clenton, Jayci, Jenny, David, Jeanick, Jennifer, Angie, Xerxes, Raynier, Joel, Jomar, Joffrey, Jarlene, Jovanca, Giovanni

Biso(a)nietanan: Geromian, Jayley, Evangeline, Davienne, Dyon, Jeanylaine, Iquion, Qiara, Jathan, Christian, Lara Isabella, Xenon, Xayne, Xyden, Sophia, Jaymar, Aliyah, Jamarion, Jamylene, Ryadrick,

Manera Yui: Rosemary Giel y yiunan

Rumannan:
†Norberta Everon-Giel y yiunan na Aruba y Hulanda
†Christina de Cuba-Giel y yiunan
Sra.vda. Petra Geerman-Giel y yiunan na Aruba y Hulanda
†Anna Giel y yiu
Sra. Fransisca y Adelindo v/d Biezen-Giel y yiunan
Amador Giel y yiunan na Aruba, Merca y Hulanda
†Ricardo Giel y yiunan
Antonio & Berta Giel y yiunan
Sra.vda. Juanita Vrolijk-Giel
Rosa & Joy Jacopucci-Giel y yiunan

Suegro(a)nan:†Agustin y †Rosa Maria de Cuba-Figaroa
Cuñanan: Juanita de Cuba y yiunan
Carmen de Cuba y yiunan na Hulanda
Theresita de Cuba y yiu
Sobrino(a)nan, primo(a)nan, sobresobrino(a)nan, Ihanan, comer y compernan, demas famia na Aruba, Merca y Hulanda.
Ayudantenan di cas: Maria Medina-Naranjo y Marina Mira Zapata
Ex-compañeronan di Grupo Uni, Wit Gele Kruis, bisiñanan, amigo(a)nan y conocirnan

Demas famia: De Cuba, Giel, Tromp, Figaroa , Croes, Da Silva, Luydens, Everon, Geerman, v/d Biezen, Vrolijk, Jacopucci, Boekhoudt, Lacle, Henriquez, Kelly, Brete, Dake, Celaire, Perez, Ruiz, Semeleer, Maduro, Rozenberg, Schaarbaay, Frank, Faro, Leest, Del Rosario. De La Rosa, Willems

Oportunidad pa condolencia lo ta dialuna 17 februari 2020 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 18 Februari 2020 for di 2'or pa 4'or di atardi na misa Sta. Anna na Noord, despues lo sali pa santana catholico na Noord.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Ami ta na paz
Mi alma ta sosega
No mester yora
Cu boso amor ami tawata bendiciona
Y den dushi memoria nos momentonan bunita ta keda graba

Cu dolor na nos curason pero conforme cu Señor su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela, tatarawela:



Clara Nimia Giel – Larez

12 Aug,1931 – 10 Feb, 2020
viuda di Guillermo Giel

Yiunan:
Emmely "Diana" Giel vda. de Daza
Glen Giel & esposa Irina
Ann Giel & esposo Anthony Bruin
Louis Giel
Gwendolyn Giel
Gerrard "Gerry" Giel & esposa Yaravith

Rumannan na Aruba & Venezuela:
Miriam & Rochi Wernet & famia
Cheli & Carmen Brito & famia
Elizabeth & Mito Brito & famia
Rudy & Nora Larez & famia
Holl & Rosalba Larez & famia

Nietonan:
Guilfred Besaril & esposa Ghislaine
Zugheila Giel
Omar Besaril & esposa Danny
Vivienne Croes-Bruin & esposo Kenneth
Ysaura Wong-Giel & esposo Clifton
Emmely Giel
Annely Feliciano-Bruin & esposo Lubert
Michel Giel & esposa Melony
Eduardo Garcia & esposa Sharron
Maikel Giel
Guilford Giel & esposa Romina
Genesis Armandtraiding-Giel & esposo Jersley
Geraldine Valdez-Giel & esposo Domingo
Gerry (Jr.) Giel & esposa Laurine

Bisanietonan:
Nayeli, Axel, Dexo, Elena, Gabrielle, Kyrah, Kyle-Anthony, Clifton (Jr.), Leeann, Savienne, Rylan, Aleyna, Mayron, Naya, Genesis, Yedaya.

Tataranieto:
Liam

Amigonan di cas:
Maureen Kelly, Jon Geerman, Alberto Groeneveld, Theresa "mom" Brathwaite,
Sandra Wouters.

Demas famia:
Giel, Larez, Wernet, Brito, v/d Wall Arneman, Besaril, Bruin, Arasme, Daza, Wever, Willems, Ras, Lindeborg, Dullens, Croes, Wong, Feliciano, Armantraiding, Viaña, de Cuba, Boekhout, Roja, Kock, Geerman, Arendz, v/d Linden, Schwengle, Bislik, Lin, Dijkhof, Roos, Solognier.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Aurora Funeral Home diaranson 19 di februari 2020 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Playa. Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamras 18 du februari 2020 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Salmo 23
"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."

Cu tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa morto di:



Sra. Elaine Norine Dirksz-Laronde

* 27 juni 1948 + 12 februari 2020

Na nomber di su casa:
George (Joy) Dirksz

Su yuinan:
Gerald y Stacey Dirksz-Goodnight y famia
Zulaika y Michael Croes-Dirksz y famia

Su 8 nieto/nieta nan:
Christian, Cassandra, Caeden
Yurian, Neythian, Xian-Iva, Xianayah, Thrisian

Su rumannan:
Greta Laronde y famia
Wilbur y Marva Laronde-Smith y famia
Judith y Cesar Tromp-Laronde y famia

Su subrino y subrinanan:
Melanie y Aaron Henneke-Wagner y famia
Fabien y Becky Laronde-Coburn y famia
Gregory Laronde
Gary Laronde
Sidney y Marjolein Tromp-Winklaar y famia
Lisandra Tromp

Su omo y tanta:
Juan (Jonkey) y Beatrix Tromp-Ridderstap y famia
Elsa (Lichi) y Juan Tromp-Tromp y famia

Su primo y primanan
Su prima y amiga di cas Alvira Tromp

Su sua y cuñanan yiunan y famia:
Edwin y Dirksz, Feliciana y Hubert Zievinger-Dirksz, Thomas y Clara Dirksz-Dirksz, Jose Dirksz y Joanne Leo, Adelaida y Bob Nijdam-Dirksz, Magaly y Michael Arends-Dirksz, Vincent Dirksz

Demas famia y amistad nan na Aruba, Hulanda y Merca: Dirksz, Goodnight, Croes, Tromp, Laronde, Wagner, Boekhoudt, Smith, Henneke, Coburn, Kelly, Hernandez, Maduro, v/der Linden, Britten, Olive, Benoit, Baron, Bruney, Els, Ras, Donata, Garcia, Zievinger, Nijdam, Leo, Pietersz, Maduro, Rosel, Arends, Albertsz, Peña.

Ta invita tur famia, amigo y conosirnan pa acto di despedida cu lo tuma lugar diamars 18 februari 2020 for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Birgen di Fatima na Dakota y despues pa Santana Catholico na St.Cruz.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donacion pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds.

Nos disculpa, despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolensia na cas.

Detencion pa violacion di ley di arma di candela

WILLEMSTAD- Djasabra 15 di febrüari 2020 alrededor di 05.00, Sentral di Polis a dirigí un unidat di Punda pa Kaya “Max” Henriquez, pa un vehíkulo den kua tin tres hòmber ku un arma di kandela.

Na yegada di polis den Kaya C. Winkel e unidat a para e vehíkulo i a kontrolá e trio.

Den e karson di e hòmber sospechoso R.N.P. nase na Hulanda di 18 aña di edat, polis a bin topa un arma di kandela, ku a keda konfiská.

A detené e sospechoso i hib’e warda di polis, na unda el a keda presentá dilanti di un fiskal ouksiliar, ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon.

Lighting Parade tabata bunita, pero cu poco participante















Siguiente otro pagina >>>


QUALITY CAST
IN CONCRETE












CITGO



















Quiz digital Papiamento dia 21 di februari



TUR aña dia 21 di februari Aruba y henter mundo ta celebra Dia di Idioma Materno. Ta trata di un dia pa enfatisa balor y importancia di tur idioma materno.

Relaciona cu e celebracion aki Fundacion Lanta Papiamento ta organisa pa pueblo di Aruba un siman di quiz, titula QUIZ DIGITAL PAPIAMENTO. Durante 4 dia, di dialuna 17 di februari te diahuebs 20 di februari, tur hende por conecta entre 2 or pm y 8 or di anochi cu e programa di quiz y contesta cada dia 10 pregunta. E quiz ta consisti di pregunta y opcion pa scoge entre 4 contesta esun cu ta bon.

Lo trata tema di Papiamento, carnaval, historia y hopi mas. Tur hende por participa na QUIZ DIGITAL PAPIAMENTO.
Diabierna 21 di februari, cu ta Dia di Idioma Materno, Fundacion Lanta Papiamento ta invita pueblo pa sintonisa e programa di Lyonel Dirksz na radio FM 88.9 Bo Guia. Durante e programa lo duna relato di con e siman di quiz a bay (pueblo tambe por duna opinion).

Lo tin un premio disponibel pa e miho score. Durante e programacion di Lyonel Dirksz pa 11.00 di mainta na Bo Guia FM 88.9 lo rifa ademas diferente premio entre participantenan como aprecio pa nan participacion. Keda pendiente pa anuncio den corant y via media digital con pa yega na e link di QUIZ DIGITAL.

KORANT DI BÒI

GRATIS! Ta sali iregular – febrüari 2020



Kasnan di Playa a bira negoshi .... òf a disparsé!



Mariselle Chirino-Boekhoudt ta un di e studiantenan di e kurso di skirbimentu na FuHiKuBo, ku asina ke duna un kontribushon pa krea eskritor na Boneiru. E kursistanan aki a haña tarea pa skirbi un artíkulo, storia òf poema pa KORÀNT DI BÒI. Mariselle a skohe un tópiko interesante. El a skirbi tokante hendenan ku ta bibando ainda den Playa, mirando ku e último dékadanan pokopoko habitantenan di Playa a muri òf a bai biba otro kaminda. E kasnan a bira negoshi. Algun di e kasnan ademas no t'ei mas, manera esun riba e foto aki. Na su lugá a bini un edifisio moderno. Famia Hart i Booi a biba den e kas aki. (Foto di FuHiKuBo for di kolekshon di Gisela Tossaint - 1867-1970)

Katan ku su lenga sin kabei

Dikon mi yama Kinkin?

Kon mi a kuminsá na Extra?

E storia di eis i e tèrmo mágiko

Un kaminata di deskubrimentu



Bishita serka Ini i Yola

Den dianan di kambio di aña tabata trankil. M'a move aki i aya huntu ku Sebel, ku pa promé biaha a bin pasa kambio di aña serka su tata. Entre otro bishitá aktividatnan di pagara na vários sitio. Tambe bishitá algun persona spesial. Entre otro Ini i Yola Statia.

Semper mi tabata hopi será ku e famia aki. Nan tata Papa Statia tin su orígen den mi bario. Su tata Carmo ta hende di Den Stashi. Papa mes a nase i biba na Nikiboko. Su esposa a muri na edat relativamente yòn, pero Antolina, mama di su esposa, a alkansá 100 aña.

Ini a bira heredero di e kas bunita na unda famia Statia a biba na Nikiboko Nort. E tin plannan grandi ku e kas aki riba tereno kultural. Ini tin hopi afinidat pa kultura, spesialmente pa nos idioma materno Papiamentu.

Papa Statia i su famia a yega Boneiru den añanan sesenta. El a afiliá na Partido Patriótiko Boneriano, ku despues a bira Union Patriótiko Boneriano (UPB). Papa a yega hopi leu komo polítiko, asta minister di Antia Hulandes el a bira.

Ini durante dianan di kambio di aña tabata hopi okupá pa 'ruim op' den e kas monumental aki. Di mes el a kòrda riba mi i a yama mi pa pasa wak basta buki, rapòrt, disko etc. ku kua el a topa durante su ehersisionan den e kas. Diskonan di Nando, nan ruman, ku a fayesé aña pasá. Bukinan di su welo, tata di su mama, e legendario Jacobo (Shon Coco) Reina. Dokumentonan di su tata Papa Statia. Entre otro hopi dokumento i rapòrt rondó di e tempu di e último Ronde Tafel Conferentie.

Te ainda mi no a haña oportunidat pa sinta trankil pa pasa den tur kos. Ini a pidi pa konta e diskonan. Mi mes lo ke inventarisá e kolekshon di buki i dokumento. P'esei sí mi tin mester di boluntario. Despues tur kos lo ta aksesibel pa tur hende.



Pará patras Yola na man robes Ini na man drechi. Sebel ku mi sintá dilanti.



Kaba di paketá buki i dokumento pa bai kuné.

NOTA DI BÒI

Un korant sin kompromiso

Ken ta kòrd'é ainda? 'Korant di Bòi'. E ta bèk i bo tin un ehemplar den bo man òf bo ta lesand'e den forma digital aworakí. Un korant sin kompromiso, ku mi por saka ora ku mi haña bon i ku por stòp tambe di sali ora ku e no por sali. T'esei a sosodé tambe.

Si mi no ta kiboká, 'Korant di Bòi' a sali den aña 2017 na algun okashon. Tabatin bon reakshon. E idea tabata pa el a sigui sali den forma iregular, pero pa motibu médiko e edishon ku mester a subi merkado na òktober 2017 no a sali. Mi mester a hospedá 18 dia largu na sèptèmber i òktober e aña ei na Mariadal Resort pa un infekshon na mi dùim di man drechi. Mi no por a skirbi fásil riba kòmpiuter i asina 'Korant di Bòi' a kai na awa.

Sakamentu bèk di 'Korant di Bòi' sinembargo a keda den mi kabes. Pero m'a posponé i keda posponé, te ku a yega un momentu ku m'a disidí di no sigui posponé mas. Resultado ta e re-aparishon di 'Korant di Bòi'.

Mi mester bisa ku e persona ku a duna mi e empuhe determinante pa bolbe saka 'Korant di Bòi' ta Katan. Ken ta Katan? Ta un persona ku su artíkulonan a yega di sali den 'Korant di Bòi' den pasado. Katan, kende tabata biba e tempu ei na Kòrsou, awor a bira siudadano boneriano. I el a puntra pakiko no ta saka 'Korant di Bòi' bèk. I esaki pues a sosodé. Katan ta skirbu tambe den e edishon aki di 'Korant di Bòi'.

Loke mas aleu tabata un empuhe fuerte pa saka e korant aki atrobe ta un grupo di kursista di Rudy Domacassé ku mi. Ta personanan ku ke skirbi na papiamentu. Nos ke pa publiká loke nan ta skirbi. Den e edishon di Pasku di Extra na desèmber último a sali algun artíkulo di nan. Tambe den e edishonnan regular di Extra den e último dianan di aña 2019.

Historia, kultura, naturalesa i tópikonan di aktualidat lo haña hopi atenshon den 'Korant di Bòi'. Pero no ta artíkulo di Bòi so tin den e korant aki. Tin artíkulonan tambe di nos kursistanan, ku pa medio di 'Korant di Bòi', komo parti di e kurso, ta haña un medio pa ekspresá nan mes.

Mi no por bisa ku ki frekuensia 'Korant di Bòi' lo bai sali. Ta un korant sin kompromiso. Kon ku bai bini, disfrutá di e edishon aki i spera ku mas lo sigui sali.

Mas duru ku kibrahacha!



Hopi hende ta bou di e impreshon ku e palu mas duru den naturalesa boneriano ta kibrahacha. Kisas debí na su nòmber, ku ta sugerí ku hacha lo ta kibra ora ku kap su tronkon òf brasanan. No ta bèrdat. E palunan mas duru den naturalesa boneriano ta wayaká i su ruman òf primu burubari.

Wayaká su nòmber sientífiko ta Guaiacum officinale. E ta konosí na hulandes komo 'pokhout' òf 'hardhout' pa su duresa. Tabata eksport'é ántes.

Su ruman òf primu ta Guaiacum sanctum. Nòmbernan lokal riba islanan ABC ta: bera, wayaká machu, wayaká shimaron, burubari, bulabari i bulubari.

Ta un palu práktikamente mes duru ku wayaká. Komehein no por hasi masha kuné. Morto mes e ta keda duru.

Storia di eis i e tèrmo mágiko

Durante bo trayektoria riba e mundu aki bo ta hañabo konfrontá ku e storianan di mas straño ku por ta eksistí. Kosnan ku bo ta duda ku si berdaderamente nan a pasa. Hopi aña pasá un 'storia' ku mi besiña Bubui a yega di konta mi a bin bèk den mi memoria. E ta tokante eis. Pakiko 'storia' aki a regresá den mi kashi di sesu? Pasobra m'a haña un regalu hopi spesial bou di palu di Pasku. Un tèrmo moderno. Un tèrmo moderno di metal ku ta wanta friu i kayente hopi bon.

Pa prepará pa un kaminata di Ruta Wayaká riba djadumingu dia 19 di yanüari ei, m'a disidí di yena e bòter aki algun dia promé ku awa -- e no ta parse un tèrmo ètòl -- i pon'é den frizer. Djasabra anochi m'a sak'é for di frizer pa laga e eis kuminsá dirti. Djadumingu mainta sinembargo e eis ku a forma den dje tabata mesun duru ku atardi. Un 'eksperto' a konsehá mi pa no bai kuné, pasobra e eis aki lo no dirti por lo pronto. Lag'é pafó di frishidèr, na temperatura di kamber.

Enbèrdat e eis kasi no a dirti e djadumingu ei. Djaluna numa m'a kuminsá nota señal di dirtimentu dje eis. Kada bes ku e dirti un tiki mi tabata bebe e awa i yena awa di kranchi aden. Kere òf laga, tabata te djarason anochi ku tur e eis a larga. Anto sin mi tapa e bòter tampoko.

Frishidèr

Manera ta konosí, frishidèr òf frishidèl ta un invento resien (!) Mi ta kalkulá ku e promé frishidèrnan a kuminsá yega Boneiru den kabamentu di dékada kuarenta. Tin hende ta bisa tambe frishidèl, pero pa mi frishidèr ta zona mas lógiko, pasobra e ta bini di e marka Frigidaire. Hendenan moderno a batisá e 'kashi' aki ku e nòmber eiskast, loke mi tin problema kuné.

Promé ku frishidèr a yega nos dushi Boneiru eis tabata un produkto skars. Kasi ningun hende no tabata konosé eis. Hendenan ku moda, na okashon di fiestanan di Promé Santa Komunion òf matrimonio, tabata importá eis for di Kòrsou. Tabata trata di blòkinan grandi di eis ku nan tabata paketá den sas di palu, paña òf di otro forma, pa nan no larga hopi. Si bientu kai i e biahe ku barku di bela dura algun ora, òf asta dia, mas tantu ku loke a planea, bo tabata den problema. Invitadonan mester a bebe serbes i limonada kayente.

Chi Gustina

Bubui (skirbí ántes komo Boeboei) i mi ruman hòmber mayó Budi (Boedi) a kue un pleitu formal ku otro añanan atras pa motibu di eis. Nan tabata bon amigu, te na último, ora ku Budi a fayesé. Na 2018 Bubui mes a bai i mi ta sigur ku kaminda nan ta, nan lo ta laga nan vibrashon inspirativo òf inspiratorio (trabou pa kompadu Rudi) baha òf subi yega serka mi aworakí ku mi ta pone riba papel loke Bubui a konta mi.



E kas di Chi Gustina, na unda nan a traha eis pa promé biaha den bario 'Den Stashi'.



E tèrmo mágiko.

Segun Bubui, tabata na kas di su tanta Chi Gustina ku el a mira eis pa promé biaha. Chi Gustina su kas tabata djis pegá ku nos kas. Un kas grandi i bunita, den su tempu e kas di mas moderno den nos bario. Un kas ku dak di panchi, murayanan sólido, mosaiko karu. Bubui a konta mi ku nan a usa santu di roi, importá fo'i Kòrsou, pa machiká sèmènt pa traha e kas monumental aki.

Den e tempu ei ainda elektrisidat no a yega den e parti ei di Antriol. Pero na kas di Chi Gustina tabatin un motor pa produsí koriente. Un motor di lus. Un generator. Esaki a hasi posibel pa a pone un frishidèr den e kas aki.

Masha tiki hende por a pèrmití nan mes pa tabatin un frishidèr na nan kas. Banda di frishidèr di koriente tabatin tambe frishidèr di kerosin, mas despues frishidèr di gas. Chi Gustina su esposo, un komersiante di Kòrsou yamá Willy, tabatin moda finansiero.



Bubui Soleano († 2018) a konta mi e storia di eis.

Promé eis

Bubui a konta: "Ora ku mi tanta a haña su frishidèr hopi hende di Den Stashi a yega su kas pa mira kon ta traha eis. Mi tanta mes a invitá nan, besiña i famianan di su bario, pa di mes e broma un tiki ku su frishidèr. E di ku nan ku e ta bai traha eis. El a yena e bakinan ku awa i a invitá tur hende pa e siguiente dia bin tuma eis."

Di mes tabatin un moveshon di otro mundu na kas di Chi Gustina. Bubui i Budi tambe tabata presente. Tantu e dia di hinka e bakinan ku awa den e frishidèr, komo e siguiente dia ku tabatin partimentu di eis.

"E dia di partimentu di eis hopi hende a bini ku kòpi, glas òf bleki pa tuma un pida eis. Ami ku Budi tambe a bai serka mi tanta. Di mes, komo subrino, mi a spera di haña algu èkstra di eis. Pero e hendenan a baha asina haragan riba e blòkinan di eis ku na final ta un blòki di eis so a keda. Mi tanta a disidí di duna mi e blòki pa bai kas kuné. Mi tabata hopi kontentu."

Ayó eis

Segun Bubui, el a tuma su blòki di eis i a lora esaki masha bunita den un lensu ku e tabatin huntu kuné, pa despues tumba pa kas djis pegá. Den ménos ku ún minüt el a yega kas.



Mi ruman hòmber Budi ku tin masoménos 20 aña morto kaba.

Mi ruman grandi Budi tabata naturalmente hopi desepshoná ku e sí no a haña eis pa bai kas kuné.

Budi tabata blo trata na konvensé Bubui numa pa dun'é su blòki di eis. Pero Bubui no kier a tende pa nada di mundu. Bubui pues a bai su kas i Budi tambe a tumba pa kas.

Kontentu di dje Bubui a mustra su mayornan, Wichi i Nana, e pida eis ku el a haña. Mesora despues el a bolbe lora e eis den su lensu i a warda esaki bou di su kusinchi riba kama.

Felis di ta doño di algu straño, Bubui a pega soño e anochi ei. Mainta ora el a lanta e promé kos riba kua su sintí a dal tabata e blòki di eis. El a bòltu su kusinchi, habri su lensu, pa mira su blòki di eis. Pero e eis no tabat'ei mas. E kusinchi tabata muhá.

Furioso Bubui a lanta fo'i kama i bai kas di Budi, akusando Budi di a hòrta su eis. A yega asina leu asta ku nan a kuminsá kue otro ku sla. Mayornan di tur dos e hobensitunan a kai den e pleitu. Sla tabata kai 'links en rechts'. Pasobra Bubui tabata konvensí ku ta Budi a hòrta su blòki di eis fo'i bou di kusinchi i basha awa na lugá dje eis.

Mester a tuma tempu pa splika Bubui ku eis ta algu ku bo no por warda dje forma ei. Eis ta dirti, eis ta larga. I su blòki di eis a largai, lagando awa atras. Bubui a sera pas ku Budi.

Alafin alafan, asina e storia di eis a kaba. E storia di e tèrmo sí ta sigui, ku gratitut pa Papa Pasku ku a pon'é bou di 'kerstboom'.

Di Locat pa Lockhart

Un tragedia na laman di nort

Tin basta kontakto entre Crispina (Chemmy) Cicilia-Janga ku mi. Ku regularidat e ta yama mi na telefòn i mi tambe ta yam'é. Ora ku mi no sa un kos mi ta yam'é pa e aklará mi. Ta un persona ku hopi konosimentu ku lo mi ke bai bishitá mas pa haña informashon pa despues kompartí ku tur otro hende. Esei ta mi meta. Registrá, graba, dokumentá i kompartí. Na momentu ku mi sera mi wowo pa semper, mi no ke tin riba mi konsenshi ku tabatin informashon balioso ku mi no a kompartí.

Algun siman pasá Chemmy a yamami na telefòn: "Nunka mi no a tende bo papia òf skirbi di Locat. M'a lanta tende nan ta konta di un barku yamá Locat ku a kibra riba kosta di laman di nort. Straño ku mi no a tende bo papia òf skirbi nunka di dje."

M'a splika Chemmy ku mi sa di e tragedia di Locat i ku e tin rason enberdat mi no a skirbi nunka di dje. Pero m'a splika Chemmy sí ku ya basta aña pasá Eduardo (Wawa) Jacobino a skirbi di Locat i ku e storia ei a sali den Extra. Despues tambe den un buki ku Wawa a publiká.

Mas aleu mi a bisa Chemmy ku mi ta kontentu ku el a yama tokante Locat, pasobra esaki ta duna mi un empuhe pa investigá i skirbi di Locat. Bon mirá, for di aña pasá kaba, di mi mes, m'a kuminsá buska informashon tokante Locat, loke tabata difísil, pasobra niun kaminda riba Internèt mi no por a haña algu tokante aksidente di un barku yamá Locat na kosta nort di Boneiru.

Kon ku bai bini pa suerte m'a bin topa algu, despues ku m'a hunga un tiki ku e palabra 'Locat'. A bin resultá ku e barku aki tabata yama Lockhart. M'a haña basta informashon, spesialmente den e korant 'Amigoe di Curaçao', tokante e drama ku a tuma lugá na laman di nort djarason dia 30 di mei 1906 pa masoménos 4or di mardugá.



Chemmy Cicilia-Janga

E storia di Wawa

Manera m'a trese dilanti anteriormente, Wawa Jacobino a skirbi tokante e tragedia ku e barku aki, pero bou di e nòmber Locat. Mi ke trese promé su storia dilanti, pa asina tambe lesadónan por komprondé pakiko ta importante pa verifiká 'historial oral' ku 'historia skirbí', un asuntu ku mi mae-stro di historia Arthur Sealy ku mi sa diskutí hopi ariba. Nos a siña ku historia oral ta bon, pero mester dòbelchèk ku mas fuente oral, tambe ku historia skirbí.

Wawa Jacobino tokante Locat (Lockhart) den su buki titulá 'Bida di Rincon': "Segun mi a lanta tende nan ta konta, lo tabata masoménos na aña 1912 ku un barku golèt (barku di bela ku dos mast), yamá Locat, a subl baranka na Morotin. Tabata un barku ku tabata nabegá bou di bandera ingles. Morotin ta keda pabou di Boka di Onima."

Wawa mes no tabata sigur ku e nòmber Locat di e barku tabata korekto. E ta skirbi: "Mi ta kalkulá ku nòmber eksakto di e barku lo tabata otro. Kisas 'Low Gate' i ku den papIá boneriano el a bira Locat. Mi ta mantené e último nòmber aki. Mi a lanta ta tende bieunan konta kuantu morto i kuantu herido tabatin."

"Segun nan sa konta, ta mashá hende a muri, esta esnan ku nan a haña nan morto. I nan sa bisa ku ta hopi nan a dera ei banda mes. Tin ku nan a hiba santana di Rincon, esta esnan ku nan a haña promé. A karga nan riba paniwela bai dera den santana di Rincon. Komo ku e sobránan tabata den estado di deskomposishon, a dera nan ei mes. Nan sa bisa ku te asta tabatin un dama ku un beibi den e mortonan. MI no a tende nunka kuantu nan a haña na bida. Na mi manera di pensa i un kalkulashon ku mi hasi, lo mester tabatin 17 hende na bordo di e golèt aki."

"Nunka mi no a tende di un di e hendenan aki ku lo a keda Boneiru. Ni nunka mi no a tende di unda e barku tabata. Ta algu ku semper mi tabatin gana di sa... E kos ei lo mester ta registrá den analnan di Gezaghebber di Boneiru òf den esun di Inspekshon di Nabegashon na Kòrsou."

"Un kos ku tabata hopi komentá e tempu ei tabata e ekspreshon 'shete koló'. Ora un barku pega na kosta e tempu ei hendenan tabata plùnder e embarkashon kompletu. Esei a pasa ku Locat tambe. Un kos ku mi sa tende nan bisa ta ku e klòk den toren di misa di Rincon tabata di e barku Locat."



Foto ku ta mustra e brik G.B. Lockhart durante un stòp na New Haven, Connectitut.

E tragedia

E korant 'Amigoe di Curaçao' a skirbi basta ekstenso di e tragedia di Lockhart. E barku tabata registrá ofisialmente komo 'G.B. Lockhart'. E korant a logra haña un relato di loke a sosodé serka un di e matrosnan ku a sobrebibí e aksidente.

"Laman tabata brutu. Tabatin ademas un koriente fuerte den laman, miéntras kada bes tabatin ráfaganan di bientu fuerte ku tabata pone e olanan pasa riba dèk di e barku. E brik no tabata asina hopi kargá, loke tabata hasi difísil pa stür e barku. E anochi ei tabata sumamente skur. Nubianan pisá i skur tabata impedí nos pa mira e streanan na shelu."

"Kapitan a duna òrdu pa tres hòmber tene warda riba dèk. E otro shetenan tabata abou den e barku. Pa evitá e barku di nabegá muchu duru den e bientu fuerte ku tabata supla, kapitan a duna instrukshon pa baha tur e belanan grandi. Solamente dos bela chikitu a keda hisá."

"Diripiente un di e tripulantenan yu di Kòrsou, Federico de Lannoy, a mira algu pretu nèt dilanti e barku. Promé ku e por a sak'afó ku tabata tera òf un ola grandi, e brik a dal kaba riba kosta."

Mas aleu e matros a sigui relatá na e reportero di 'Amigoe di Curaçao', ku na mesun momentu ku e barku dal riba baranka e kapitan a subi riba dèk ku su yu di kuater aña den su brasanan i ta tira e kriatura den laman.

Federico

Federico de Lannoy, konosí kariñosamente yamá Fechi òf Pepi, mientrastantu ya kaba a bula na laman. E otro matrosnan inmediatamente a sigui su ehèmpel. Federico a landa bai den direkshon di e lugá fo'i unda e tabata tende gritunan di e mucha tabata bini. Pasobra tabata skur i e no por a mira nada. E tabatin suerte di por a gara e mucha, ser'é den su brasanan, pa seguidamente lucha ku hopi kurashi kontra e olanan ku tabata hasi kasi imposibel pa subi riba e barankanan skèrpi. El a logra subi tòg ku e mucha duru tené den su brasanan. E puntanan skèrpi riba baranka a lastimá su pianan pisá.

Relato di e matros ta sigui: "Danki Dios Federico a logra subi tera ku su karga balioso. Aki el a deshasí di su pañanan, tira esakinan riba e mucha, pa bolbe bula na laman, komo di tur banda e tabata tende nan grita su nòmber, rogando pa yudansa i reskate."

"E ansha. e angustia ku kua el a bolbe bula den e olanan feros, ta algu ku bo no por deskribí, pasobra nèt el a bula na laman huntu ku e mucha, el a tende un krak teribel di e barku ku a pega riba e barankanan. E mastnan un tras di otro a bini abou i kai riba e dèk, pa despues resultá den awa. E barku a resultá riba su banda. Pronto despues e parti patras dje barku tambe a dal kibra riba e kosta. Henter e brik mes despues a plama na wèrki."

"Dominá pa spantu algun di e matrosnan no tabata sa kiko pa hasi. Mientrastantu nan tabata meimei dje olanan haltu. Na e kosta dilanti nan puntanan skèrpi riba e barankanan ku a la bayonèt tabata mustra den nan direkshon, hasiendo tur moveshon imposibel."

"Federico a kue un dje


By The Lords of the Committee of Privy Council for Trade

Certificate of Competency

as

MASTER

To Rupert De George Faulkner

Whereas it has been reported to us that you have been found duly qualified to fulfil the duties of Master in the Merchant Service we do hereby in pursuance of the Merchant Shipping Act 1854 grant you this Certificate of Competency.

Given under the Seal of The Board of Trade this 5th day of April 1871

By order of the Board

Registered

Officers of the Marine Department

Entered at the General Register and Record Office of Seamen, on the 6th day of April 1871

Lisensia di George Faulkner komo stürman.


Kosta di laman di nort, Morotin, na unds Lockhart a kibra na 1906. (Foto: Rudolf Wout)

matrosnan ku kasi no por a sigui lucha den e olanan feros tene. El a logra hañ'é riba e barankanan. Aki e matros tabata roga Federico pa lag'é sosegá un ratu, pasobra e no tabata por mas. Pero nan no por a para hopi riba e puntanan skèrpi, meimei di olanan ku tabata bati riba nan."

Salbá

Despues di basta lucha kontra naturalesa finalmente henter e tripulashon di e barku a salba. E barku mes a habri for di otro i senk.

Na momentu ku solo a sali i a bira kla nan a mira un kasita na un distansia basta grandi. Nan a bin realisá ku nan tabata riba Boneiru.

No a dura masha ku pastor Krugers di Rincon a yega e sitio pa mira si su ayudo tabata rekerí. Districtmeester Jean Luis Cadières tambe a yega. El a tuma nòmber di e sobrebibientenan i a sòru pa nan haña ko'i pia i paña.

E tripulantenan ku a salba tabata yen di elogio pa tur e yudansa i kompashon ku nan a risibí na Boneiru. E bonerianonan, spesialmente esnan di Rincon, no tabata sa kiko mas nan por a hasi pa demonstrá nan bon kurason i pa yuda e tripulashon sinti nan mes bon atrobe.

E outor di e artíkulo den 'Amigoe di Curaçao' a kontinuá: "E matrosnan tabata tembla ainda i tabata tur zonzá di e ansha ku nan a pasa aden. E persona ku kende nos a papia no por a kòrda presis tur loke a sosodé. E tabata morto spantá ainda."


Gezaghebber Statius van Eps.

Kadaver

Segun e relato den e korant, djarason banda di mèrdia kadaver di esposa di e kapitan a subi kosta. Tabatin un buraku grandi patras di su kabes. E tabatin mas herida na su kurpa, loke a pone e polisnan na e sitio dedusí ku mast a kai riba dje i riba su esposo, kaptan di e barku Lockhart. Na promé instante no a haña kurpa di e kapitan.

A dera kurpa di e señora den santana di Rincon. Pero promé nan a kita un kadena ku medalion for di su garganta. A manda esaki New York pa famia.

Banda di tres'or mesun atardi e tripulashon a sali Rincon pa bai Kralendijk, na unda gezaghebber H. Statius Muller a risibí nan. El a sòru pa nan a haña lugá na bordo di e barku Christiansted, ku pa kasualidat tabata ankrá na Boneiru, pa nan por a sigui pa Kòrsou.

Djaweps mainta e sobrebibientenan a yega Kòrsou, na unda nan a risibí hospedahe i kuido na warda di polis.

Aparte di Federico de Lannoy, tabatin un mas matros yu di Kòrsou na bordo di Lockhart na momentu di e tragedia. Tabata trata di Lucien Welhous, ku tabatin 10 aña trahando komo kòki na bordo di Lockhart. Federico de Lannoy mes, e hérue den e tragedia, tabatin solamente un par di aña riba Lockhart. Pero tabata su di tres noufragio.

Tabata kasualidat ku Lockhart a kibra nèt durante su di nobenta biahe pa Kòrsou, meskos ku a sosodé ku e barku Curaçao, un brik di mesun kompania, ku 10 aña promé tambe a yega na su fin den un noufragio.

Federico de Lannoy a haña despues un distinshon komo rekonosimentu pa su aktuashon heroiko dia e barku a noufragá. El a haña e kodisiá 'Reddingsmeddaille'.

Shete koló

E karga di Lockhart e dia di su noufragio tabata konsistí spesialmente di 3000 kilo di dinamit i karbit destiná pa e minanan di fòsfat na Tafelberg. E karga aki tabata sigurá, loke no tabata e kaso sí ku e paña di e tripulashon. No por a reskatá nada di nan paña i otro pertinensianan.

E karga peligroso di dinamit i karbit a keda den laman na kosta na unda e barku a dal i despues senk. Tabatin sinembargo otro karga tambe na bordo, manera barínan di palu ku karnisa, hariña i latanan di kerosin etc.

Konsiderando e karga peligroso di dinamit i karbit, teniendo kuenta ku hendenan di Rincon lo por bai buska 'shete koló, Prokurador General di Curaçao a saka un atvertensia na tur hende pa no hasi esaki. Polis di mes a sigui tira bista pa prevení mas desaster.

E ekspreshon 'shete koló' tabata konosí den tur bario di Boneiru. E ta referí na artíkulo i merkansianan balioso ku subi kosta na momentu ku un barku a senk. Por ehèmpel palu. Hendenan di Rincon sa tin kustumber di bai mainta tempran boka di Playa Grandi, Morotin òf Onima pa wak si no tabatin 'shete koló'. Lagun i Washikemba tambe tabata lugánan konosí di 'shete koló' pa hendenan di Antriol i Nikiboko.

Amigoe di Curaçao a finalisá su relato asin'aki: "Wanneer zal op dezen 'doodenhoek'van Bonaire eindelijk eens een lichtbaken geplaatst worden?"

Famia Faulkner

E tragedia di Lockhart na mei 1906 ta hopi mará na famia Faulkner. Kapitan di Lockhart e dia ei tabata Rupert de George Faulkner.

For di tempu ku e tabata mucha e soño di George Faulkner tabata pa bira kapitan di barku. Dia 9 di yüli 1870 el a haña su lisensia komo 'eerste stuurman' na Liverpool, Inglatera, na unda e tabata biba e tempu ei. Despues el a haña e posishon di kapitan ba bordo di Lockhart.

Durante e biahe ei di Lockhart e tabata kompañá pa su esposa Chrissie Harland Sears, e tempu 39 aña bieu. Rupert mes tabatin 57 aña. Nan dos yunan George i Douglas tambe tabata na bordo i nan skapa, pero e keda huérfano.

George den tempu di e tragedia tabatin 7 aña, di manera pues ku e relato di Amigoe di Curaçao ku e mucha ku Rupert a tira na awa tabata su yu hòmber di 4 aña probablemente no ta kuadra. Mas bien lo tabata trata di Douglas, ku kende sí e edat ta kuadra.

5	Bonaire 30 May 1906	Rupert De George Faulkner	Male	about 57	Master of brig H.B. Lockhart			1906 31st May	

Deaths within the District of the British Consulate at Curacao

No.	When and Where Died.	Name and Surname.	Sex.	Age.	Rank or Profession.	Residence at the time of Death.	Signature, Description, and Residence of Informant.	When Registered.	Signature of Consul.
6	Bonaire 30 May 1906	Chrissie Harland Sears	Female	about 39	Wife of R.D.G. Faulkner Master of brig H.B. Lockhart				

Dokumentonan di registro di morto di e kapitan i su esposa.

KATAN KU SU LENGA SIN KABEI



Dor ku KATAN i Romòldu tin pensá di bai kontraé matrimonio na aña 2020, nos a disidí di bai wak un otro lugá pa nos biba. Nos a subi riba Internèt i wak algun kas pa kumpra. Mirando nos edat i e sorto di bida ku nos ta hibando nos niun di dos tin tempu pa bòltu material.

Nos a pone tur nos deseonan huntu. Por ehèmpel: E kas no por ta mas chikitu ku 289 meter kuadrá. E mester tin un swèmbat, garashi pa dos outo i un boto. Espasio pa traha un ‘green-house’ pa mi por planta mi bèrdura nan. I un espasio pa Romòldu por pone su laboratorio chikitu, su kosnan di karpinteria. Nada ku kas kantu di kaminda pa niun kaku no drenta nos lugá.

KATAN a traha un asprak ku un galèinske di un negoshi ku ta okupá su mes ku benta di kas. E negoshi ta bendiendo kas pa un proyekto ku gobièrnu boneriano konhuntamente ku un multi mionario a presentá na su komunidat. E dama a presentá den un outo ku kuater renchi. Mi ta kalkulá na wil so e tin dos mil bubu di chumbu. E outo mester ta laba den un shenbinti mil dòler nai!

KATAN i Romòldu a splika e dama ku KATAN por paga dos mil sinkushen dòler na hipotek p’e próksimo diessinku aña. Esei ta KATAN so! Awèl e mucha a kore bai ku KATAN mesora na e proyekto na Plantashi Bolivia. Nos a para na pòrtir pa drenta.

“Mi por haña señora su reibeweis i sédula?” E pòrtir ta puntra masha trankil. KATAN a opservá e pòrtir di ariba te abou. Si su mama lo a keda kuné 5 minüt mas den su mondongo garantisá e hòmber aki lo a nase poko meimei for di sobrá hòmbernan.

“ Reibeweis ta sufisiente?”, KATAN a puntra poko konfundí. E pòrtir akí tabatin su kabeinan largu ta kai riba su skouder. Ámbos orea borá. Su karson pegá pegá na su batata di pia. I su kaná ta punta atras na laira. Promé e kontestá e mester a hala su kabeinan ku su punta di dede atras.

E pòrtir a isa: “E reibeweis ta pa wak ku si Romòldu ta apto pa kore riba e kayanan den e parselashon aki, anto e sédula ta pasobra nos tin un vínkulo ku Bevoking pa sa ken ku ken ta kasá ku ken. Tambe e number di sédula di señora ta pa nos aberiguá na Ministerio Públiko ku si Romòldu su karchi di kastigu ta limpi. Ku Romòldu su butnan atrasá ta pagá. Romòldu, nos ta sali for dje punto di bista ku un hende ku no por paga ni su butnan, kon e ta hasi kumpra un tereno aki den?”

“Bo por notulá e loke bo mester i duna mi mi reibeweis i mi sédula bèk por fabor?” KATAN a hañ’é ta respondé poko krou.

“ Fo’i ora señora pisa señora su pia riba e tereno aki, tur loke ta identifikashon ta obligatorio. I nos komo pòrtir por tene esei den nos poder,” el a respondé mi ku un sonrisa i ku masha rèspèt.

Den mi so mi di: “den kiko m’a hinka mi kurpa’ki!””

KATAN a sigui bai paden i a parker i baha na un kas pa wak su repartishon.

“Señora!?”, e dama di ofisina di makelar a grita mi. “Señora mester parker den e área destiná pa e outonan dje kas aki parker. I señora ta 1 meter pará pafó dje aria destiná. Esei ta un but di 150 dòler! Señora por hala e outo 1 meter atras for di dilanti kas di e bisiña?”

KATAN a bai bèk, drenta start e outo. Mi pia a primi pone ku e outo su motor a res un poko. Señorita a hinka man pone na su orea. Mi no tabata kièr komprondé su maniobra i ku e motor di res mi a kita e outo.

KATAN a mira un kachó manera un ber hapones ta kore bai bin na porta dje bisiña. El a yega para mi dilanti blo ta saka djente di atvertensia, pero sin saka niun zonido.

“Ta ki falta e kachó aki!!!?, m’a puntra poko konfundí.

“ E kachónan den e bario aki no ta wou....señora!. Nan tur a sigui un kurso. Un kachó ku ta wou ta konsiderá komo ‘overlast’ pa su bisiñanan i bo ta haña un but di sinkushen dòler”.

KATAN a drai mir’é i puntra:” Mi no por pone un fiesta ku Doble R na mi kas ora mi hasi aña anto?” Si i nò!

“No señora, pasobra bo dibertishon no ta tur hende su dibertishon. I si p’esei tin un klup den e bario aki pa tur hende por hür pone fiesta na preis faborabel pa habitantenan.”

KATAN su lenga a lòs.........

“Anto kon mi nietunan tin ku kore hunga den e kurá aki....... smulpè será?”

“Señora, mas patras den e parselashon aki nos tin parke pa muchanan for di un aña ku guia 24-7.”

“Anto mi por kria galiña?”

“Nòòòòòòòòòòòòòòò señora,...... no ta pèrmitibel! Niun bestia ku no ta kome su mes pupu bèk no ta pèrmitibel kria den e bario aki, esaki ta netamente pa asuntunan ekológiko!”

E dama makelar a lèn na su 4 rònchinan i sigui splika: “Señora, tur kas den e parselashon aki, su portanan i bentana mester tin ‘silensiadó’ pa tene tur zonido ku no ta bini di naturalesa paden. Tur awa uzá, inkluyendo esnan di berpùt, ta pasa den un proseso, bini bèk komo awa pa muha mata. Bo no por kria mas ku dos kachó. I bo no por kria ningun otro bestia ku su kuminda ta atraé raton. I bo bistanan no mag fiha den bentana di bo bisiña mas ku 1 minüt. Bo no por pega ningun tipo di kandela, tampoko pa barbekiú. Ningun aparato elektróniko no mag ta un molèster pa bisiña. Pues no por zag un palu, bora muraya parti pafó di kas. Bo eskoho di koló di kas, no por tin influensia sikiátriko riba bo bisiña.”

KATAN kier a interumpí. Pero e señora di makelar a sigui: “No mag hasi sèks brutu, ku por stroba bisiña di drumi anochi. Mayornan ku ta hasi sèks duru den kas, nan yunan por asta keha nan na pòrtir. Bo mannan, hep, ta hopi tapá den kurá, bo bisiña por keha bo, pasobra bo por ta karga un bòm, arma, pistol òf kuchú. Tin un manual di instrukshon obligatorio den kada kas di famia.”

A keda ketu algun sekònde. KATAN a hala un rosea. Empleada di Makelar tambe i a bisa: “

Esakinan ta djis algun dje shensinkuenta kondishonnan pa por biba aki den.”

KATAN a stòp di kana direkshon dje kas i a bis’é: “Bèl e pòrtir i bis’é KATAN ta biniendo bèk pa bin tuma su sédula i reibeweis.”

Na kaminda di tantu kunsumí ma spièrta. Danki Dios tabata un soño. Ohalá mi bonerianonan stimá lanta for di mesun soño ku KATAN.”



Esaki ta Tanki Takutiá ku un palu di taki grandi den dje. Nada straño ku aki lo bini un kancha di gòlf.

Dikon mi yama Kinkin?

© *Franklin Antoin jr.*

Nòmber ofisial

Na momentu ku bo nase bo ta haña un nòmber serka bo mayornan. Nan ta inskribí bo na Ofisina di Poblashon i Registro Sivil, awendia yamá Burgerzaken, ku bo nòmber ofisial. Mi nòmber ofisial ta Franklin Danielo Cornelis Antoin. Franklin ta promé nòmber di mi tata (Bòi), Danielo ta bini di mi mama (Daniela/Shirley), Cornelis ta bini di tur dos mi welonan, Cornelis Cipriano Antoin (Janchi) i Floris Cornelis Martis (Piet).

Pero segun bo ta krese bo por hañá bo konfrontá ku sea un nòmber di kariño òf te asta un beinam. Tin hende ta haña esaki for di chikitu i otronan mas despues. Mi nòmber di kariño ta Kinkin, derivá di Franklin. Tin Franklin ku tin komo nòmber di kariño Frank òf Frènk. Otronan, manera Franklin Scherptong, ta konosí komo Kin.

Masha tiki hende sa ku mi tata su promé nòmber ofisial ta Franklin. Tur hende konos'é komo Bòi, ku no tin nada di Franklin den dje. El a yega di konta mi ku, pa tòg reskatá i salbaguardiá e nòmber Franklin, el a yama mi Franklin.

Welo ku wela

Tempu ku mi tabata chikitu, mi tabata bishitá kas di mi wela Blanca i welo Janchi hopi. Nan tabata biba sùit di misa di Coromoto na Antriol. Mi welo a muri na 1992 i mi wela na 1999, tempu ku mi tabatin respektivamente 13 i 20 aña. Mi tin dushi rekuerdo di nan tur dos.

Tempu ku mi tabata bai Papa Cornesschool, pa mas fásil, mi tabata bai na nan kas despues di skol, na unda mi mayornan tabata bin buska mi mas atardi. Mi wela tabatin un tienda chikitu den kurá parti pabou di kas, kaminda e tabata bende algun kos detayá.

Hopi mucha tabata bishitá e tienda aki despues di skol, sea pa saboriá un dushi li òf prùim chines. Semper mi tabata haña, despues di kuminda, un li serka mi wela òf un malta serka mi welo. Mi primanan tabata hasi yalurs, komo ku mi so tabata haña i nan nò. Dikon mi welo tabata hasi esaki mi no sa, pero mi ta kere ku e tabatin un apresio masha grandi pa mi. Mi a lanta tòg ku un relashon basta será ku mi welo i mi welanan na Antriol.

Segun edat di mi welo tabata subiendo - el a muri ku 94 aña -, mi tata tabatin e tarea pa sikiera dos bes pa siman pa feit'é. Na edat haltu práktikamente el a bira siegu i surdu. Semper mi tabata mira kon mi tata tabata feita su tata i despues, pokopoko, el a pasa e tarea aki den mi man. Mi tabata feita mi welo ku hopi dedikashon i asta el a yega di bisa mi tata ku ami ta mihó kuné den feitamentu. Pues mi a tuma tarea di mi tata over.



Riba skochi di mi welo Janchi, ku a duna mi e nòmber di kariño Kinkin. Awe e no ta huntu ku nos mas. Kinkin sí a keda.

Kinkin

Tabata den e tempu aki ku m'a bin haña un nòmber di kariño serka mi welo. E promé hende ku a kuminsá yama mi Kinkin tabata Janchi, mi welo. Kon el a yega na esaki sí mi no sa. Pero e tempu ei hopi hende no tabata sa esaki i semper nan tabata yama mi na mi nòmber mes, esta Franklin.

Despues pokopoko mas i mas hende a bin kuminsá yamá mi Kinkin., loke ku te aworakí ta pone mi kòrda riba mi welo. Mi ta tende kla kla, ora un hende yamami Kinkin, kon mi welo ta yamá mi. En todo kaso, nòmber di kariño no ta nada malu. E ta otro for di beinam. Tin hende ta rabia ora bo yama nan na nan beinam pa un òf otro motibu.



Mi wela Blanca, hopi bia ku su dede korektivo den bo direkshon.

E di dos persona ku a keda yama mi for di chikitu na mi nòmber di kariño Kinkin tabata mi primu Julio Martis. Julio ta yu di Elsa, ruman di mi mama Shirley. Ami ku Julio for di chikitu tabata manera ruman ku otro. Nos tin kasi mesun edat, solamente ami ta algun luna mas bieu kuné. Nos tabata hopi será ku otro i hopi hende tabata kere ku nos tabata ruman òf kisas asta ohochi, komo ku tin ora nos tabata bisti mesun paña ku otro.

Pues, despues di mi welo, tabata Julio ku a keda yamami Kinkin, te ku awor mas hende ta yamami Kinkin. Ami tabata yama Julio na su nòmber òf tin ora mi sa yam'é Djul.

Franklin Antoin jr. komo eskritor

Mi yu mayó Franklin ta mas konosí komo piloto di avion. Ku 17 aña kaba el a haña su lisensia i a traha pa Medicair, Dividivi, DAE, Inselair i awor EZ-Air. Pero e ta skirbi tambe i asta a publiká un buki titulá 'E Último buelo' ku a bende bon. El a skirbi tambe ántes den Extra, manera e seri 'Little Boy is listening' i 'Kos P'awe'. For di e serinan aki mi ta bai publiká algun storia.



Un kaminata di deskubrimentu

© *Adelaida*

Nos a kuminsá den oranan tempran di mainta den un skuridat profundo i friu di yanüari. De 'skur' nos a yega, i parker riba seru largu. Un grupo di hende ku no tur ta konosé otro, pero entusiasmá pa un kaminata diferente .

Ekaminata aki no ta solamente pa hasi ehersisioden naturalesa òf un kompetensia pa wak ken ta yega mas lihé, ni sikiera e ta pa mehora bo mes tempu. Esaki ta un kaminata di deskubrimentu. Deskubrimentu di historia, kultura, geologia, mata i palunan endémiko di Boneiru.

Na momentu ku e promé rayonan di solo a travesá e nubianan skur i un tiki lus a kuminsá vislumbrá, tabata e señal pa nos a kuminsá kana direkshon di ruta Wayaká.







E nòmber di e ruta ta prometé ku nos lo a mira maske ta un òf dos palu di wayaká. Pero e tabata mas ku esei . Ami semper a kere ku ta un tipo di wayaká tin riba nos islanan. Pero nos tin wayaká shimaron, ku nòmber lokal burobari, segun nos guia Bòi Antoin a splika.

Wayaká

Nos a komprondé ku wayaká i palu di brasia òf brazil (brasil) tabata e promé produktonan di eksportashon di Boneiru, asta for di époka spañó (1499-1636). Nos a haña informashon di e motibu pakiko wayaká ta protehá aki na Boneiru. Tur e dos diferente sortonan di wayaká ta protehá. A kap hopi di nan den pasado.

Banda di eksportashon komo palu duru, pa traha entre otro katròl i asta den mashin, a usa wayaká pa traha karbon. Mashin? Un di e personanan den nos grupo, Gregg, a bisa ku e motibu ta ku e palu duru di wayaká no ta apsorbé zeta. Karbon tabata eksportá pa Kòrsou.

Palu di wayaká ta duru i difísil pa kap. Nos a topa ku vários palu di wayaká ku sikatrisnan ku a keda tras despues ku a kap nan brasanan. Tambe algun bunita tronkon di wayaká shimaron òf burobari (burubari, bulabari, bulubari).

Un di nos kanadónan, Julianka, a bin bon prepará ku e buki 'Arnoldo's Zakflora'. M'a komprondé ku e ta traha na Echo Foundation. El a splika ku nòmber sientífiko di wayaká shimaron ta Guaiacum sanctum. Un nòmber lokal na Boneiru ta tambe bera. I na Aruba ta yam'é tambe wayaká machu.

Brasia

Otro palu di eksportashon importante pa Boneiru tabata pues e palu di brasia. Tabata usa brasia pa traha un sorto di fèrf pa paña. I segun historia, ta prisioneronan na Amsterdam, Hulanda tabatin e tarea di raspa e palunan eksportá pa por saka e materia prima.

Den e promé parti di e kaminata nos a pasa banda di un fòrnu pa traha karbon, ku ta un buraku grandi den suela. Awendia ta usa mas tantu palu seku pa traha karbon. Den pasado ta palu seku i palu bèrdè tabata kap ku pèrmit pa traha karbon.

Ko'i pia

Den e invitashon pa e kaminata a rekomendá pa bini ku bon kos di pia i hopi awa. E promé sole di mi sapatu a laga lòs na entrada di e ruta di wayaká. Danki Dios mi bini ku un sapatu di spèr i a hasi kambio nèt na kuminsamentu dje ruta.







Pero no tabata mi so. No a tarda muchu pa e sapatu di Bòi tambe a konfrontá problema. Sole a laga bai. E ekipo di servisio di asistensia, bou di guia di Joselito, tabata bon ekipá ku 'duck tape' pa kualkier emergensia ku ko'i pia.

Fruta di mondi

Nos kaminata a sigui i na kaminda nos a haña hopi splikashon di matanan kurativo ku ta krese riba ruta wayaká. Matanan manera welensali, ku ta bini di 'wilde salie' (hulandes). Tabata us'é pa dueila kas, laba tayó, pues manera un tipo di desinfektante. Su blachinan ta bon tambe pa kore su sangura.

Na kada mata di interes, spesialmente esunnan ku nos tur ker a purba nan fruta, nos a konsultá ku e buki ku Julianka tabatin huntu kuné. Check e potrèt i teksto promé ku nos disfrutá di e dushi sabor.

Kasi tur fruta ku kua nos a sera konosí i kome ta un tipo di bèshi (bes). Bèshi di laman òf lumbra blanku, stanibari, kamari, boubati, kada unu ku nan sabor i koló, kòrá, ros òf lila.

Ruta wayaká ta di masoménos 10 kilometer. Na e di 18.000 stap e otro pia di sapatu di Bòi a sukumbí i ku e lastu pida 'duck tape' Bòi a logra yega final sin mester a kana riba mea den klèp.

Siruhano Miguel Gonzalez

Maestro den herida!

Sèptèmber 2017 m'a mir'é pa promé biaha. Siruhano Miguel Gonzalez. Dia 25 di sèptèmber dje aña ei pa banda di mitar seis di atardi, pa kolmo dia di mi kumpleaño, m'a aterisá den e departamentu di emergensia di hòspital di Mariadal ku mi dùim di man drechi seriamente infektá.

Nan a pone mi drumi riba un kama. Na un distansia mi tabata skucha un zùster i un bruder makamba tabata komentá ku otro, keriendo ku mi no por a skucha nan kombersashon. E muhé tabata bisa e hòmber: "Dit lijkt op een amputatie."

Skuchando nan bisa asina di mes m'a realisá ku e situashon di mi dùim tabata grave. "Ki mi ke hasi?", m'a pensa. Di mes m'a kuminsá pensa kaba riba e esenario di mas pió, pues ku lo mi mester despedí di mi dùim. M'a kuminsá imaginá kon mi mester sigui den bida sin mi dùim. Lo mi por sigui traha riba kòmpiuter?

Miguel

Mi no a bira preokupá. M'a keda trankil pa warda kiko ta bai pasa. M'a sera mi wowonan i tabata bayendo manera un soño ora ku un bos na spañó a pone bini na realidat. El a presentá su mes komo Miguel. "Ata", m'a pensa. "Arkangel Miguel ta remplasá San Pedro na port'i shelu."

Mi tabat'ei ainda i e Miguel aki tabata siruhano Gonzalez. Mesora el a kuminsá atendé ku mi dùim. A sigui un operashon ku naturalmente mi dùim bou di 'verdoving'. Mi no a riska mira nan di loke tabata sosodé Kobarde no?! Segun mi kasi ún ora nan a traha ku e dùim.

No tabata nesesario pa amputá mi dùim. Pero m'a keda interná pa 18 dia den loke a bira pa mi Mariadal Resort. Tur dia limpia e herida, kambia fèrbant. I kada pasa dia Gonzalez tabata presentá pa kòrta, raska, frega i hasi mi no sa kiko mas ku e herida. Ketu bai mi no tabata riska wak, pero tabata tende sí zonidonan di 'krsh, krsh..'

Kurashon

For di kombersashon durante su bishitanan mi tabata komprondé di Gonzalez ku e herida tabata kurando. Despues di 18 dia mi por a bai kas, na unda enfermeronan di bario a sigui atendé ku e herida, te ku el a kura i mi a riska mir'é. Awe ku ta kasi dos aña i mei despues mi dùim a keda bon, anke un tiki desformá. Pero importante ta ku e t'ei.

Aña pasá sèptèmber, pues nèt dos aña despues, ta mi dede grandi di pia robes tabata den tapara. Infekshon. E biaha aki ta otro siruhano a hasi e operashon ku henter un tim banda di dje. Pero ta serka Gonzalez tratamentu di e herida a sigui, naturalmente ku bishita di zùster i brudernan di Wijk,



Dr. Miguel Gonzalez - arkitekto di herida.

manera ta yama nan, na mi kas.

Maestral

Despues di e dos eksperensianan aki ku Gonzalez mi por bisa ku e hòmber aki ta maestral. Nos mester kuid'é. E ta hasi loke ta parse imposibel bira posibel. Ademas e ta un hòmber di Dios, afiliá na Iglesia Atventista, e religion ku ta mas pegá i yegá na mi kurason.

Durante e último dos aña m'a siña konosé Gonzalez mas mihó. Kaweta manera mi ta, m'a puntra i haña ku kasi 10 aña pasá el a yega Boneiru for di pais besiña Venezuela.

Gonzalez a yega Boneiru na 2017/2018. Boneiru tabata e tempu ei den problema serio, pasobra no tabatin siruhano. Algun persona a bai Venezuela pa kombens'é pa bin traha





Asina mi dùim di man drechi tabata na aña 2017. Dr. Gonzalez a skapa mi dùim i te awe e t'ei.



Gonzalez stima su trabou. Aki e ta atendiendo mi dede grandi di pia robes aña pasá.

temporal na Boneiru na Mariadal. Mariadal a regla kontrato pa el a keda traha te ku awor.

Na promé instante tabata e idea pa el a traha algun luna, pero debí na falta di siruhano el a keda te awe. El a realisá masha hopi operashon i awor tin e enkargo di Mariadal pa introdusí un asina yamá 'Wondenpoli', pues pa trata herida serka su pashèntnan.

Gradisidu

Tin hopi hende gradisidu pa e trabou ku dr. Gonzalez ta hasi. El a traha den tempu ku e so mester a atendé ku operashon, skapando bida di hopi hende. Despues numa Mariadal a kuminsá ta buska siruhano for di Hulanda pa keda un periodo, pa despues regresá Hulanda. Gonzalez sinembargo a keda semper. E ta biba aki.

Pa ilustrá e artíkulo aki mi ta pone dos foto di mi dùim dos aña pasá. Mi diskulpa pa esnan ku no por mir'é. E ta hopi gráfiko. Mi tambe tin problema pa mir'é. Pero m'a disidí di pone e fotonan aki tòg pa boso komprondé mihó den ki situashon e dùim tabata. Entrante awe mi ta deshasí di e foto digital, pero e korant aki ta bai den nos archivo. Pa historia. Pa semper!

E storia tras di Vicente Polis

Pa: Feliz Nicolaas

Den Antriol Pariba, na e parti konosí ántes komo 'Den Kombento', tin un kaya ku nòmber largu: Kaya Vincentius F. Gomes. Su nòmber di kariño tabata Vicente. I komo ku e tabata polis, el a haña komo beinam Vicente Polis. Vicente ta mi welo. Mi kier a kompartí loke mi sa di mi welo, sin duda un persona markante riba e Boneiru di siglo pasá.

Vincentius Ferrerius Gomes (Vicente Polis) a nase na Aruba riba dia 5 di aprel 1887 for di mayornan José de la Presentacion Gomes (Gomez), konosí tambe komo Papa Diego, di profeshon kunukero i trahadó di sombré, i mama Wilhelmina Tromp, di profeshon kosedó i tambe trahadó di sombré. Nan tabata biba den 1e district, bario Bubali.

Promé Gomes

E famia aki ku fam Gomes ta yega Aruba for di Kingston (Jamaica) ku yegada di Johannes Gomes, Vicente su welo parti di tata, kende a nase na Jamaica masoménos na aña 1818 . El a kasa ku Anna Maria Jacobs, ku pues ta su wela parti tata. Nan ta haña un yu, Jose de la presentacion, tata di Vicente Gomes, kende lo bira mi welo.

Su mayornan a kasa riba dia 23 di òktober 1890. Su tata na e momentu ei tabatin 42 aña i su mama 44 aña. Nan a haña 10 yu, di kua Vicente tabata number 9; 6 hòmber i kuater muhé.

E ta risibí su nòmbernan sigur pa motibu ku Iglesia Katóliko riba dia 5 di aprel ta rekòrdá San Vicente Ferrer.

Boneiru

Vicente ta bini Boneiru ku 22 aña masoménos na kuminsamentu di siglo 20, pues rònt di 1910, na momentu ku un persona ku ta trahando na Boneiru ta bira su amigu, Richard (Hensi) Johannes Beaujon Jr, kende ku ta pidié pa bin Boneiru pa bai traha komo 'boswachter'. Beaujon tabata un ámtenar haltu, ku na sierto momentu a bira tambe gezaghebber di Boneiru despues. (1920-1923)

Tabatin mester di trahadó. 'Boswachter'-nan, wardadó di mondi, tabatin e tarea pa kana kontrolá den mondinan di Boneiru. Entre otro kontrolá si no tabata kap palu tin pèrmit pa traha karbon, traha kalki, traha kas di bara òf pa staka. I tambe tuma medida kontra pikimentu di frutanan di watapana ku ainda no a seka, pues e frutanan bèrdè. Nan tabata traha den mondi for di 8’or di mainta te 5’or di atardi. Nan tabata keda drumi na kas di polis of den forti. Despues di kada dos siman tabatin un fin di siman liber.

Promoshon

Ta parse ku Vicente tabata hasi su trabou komo 'boswachter' na agrado di su superiornan, pasobra despues di 3 aña i 7 luna el a bira 'veldwachter', ku tabata asistí polis. E 'veldwachter'-nan tabata bisti paña di kaki, meskos ku e 'boswachter'-nan. E polisnan mes tabata bisti bachi pretu i karson blanku i ya no mester a kana pero tabatin un baiskel pa move ariba. Nan tabata traha sinku dia den un tipo di trabou di warda(ploeg di dia i anochi) i despues tabatin 36 ora liber.

Den e tempu ei 'Veldwacht' tabata un sosten pa 'De Brigade Koloniale Maréchaussée de voet', konosí despues komo 'Het Detachement Maréchaussée', for di kua kuerpo di polis a desaroyá despues. 'Veldwacht' a disparsé i e 'veldwachter'-nan a bira polis. Pues Vicente tambe. Nan trabou tabata konsistí entre otro di: hiba e wardado di torennan pa e respektivo faro, kompaña enfermonan pa Korsou riba barku di bela, warda kosta i kore outo di Gezaghebber, I Vicente tabata un di pokonan ku por a kore outo.

Ta parse ku Vicente tabata un bon polis, pasobra el a haña promoshon komo shofùr di gezaghebber pa algun tempu. Gezaghebbernan tabata usa polis komo shofùr. Un shofùr konosí di gezaghebber tabata Shaki Weiman.

Show di dinamit

Vicente tabatin tarea tambe pa tira dinamit pa anunsiá kambio di aña. Tambe na algun okashon sa tira dinamit pa anunsiá ku un dia di fiesta ta kuminsá. Vicente tabata kumpli ku e tareanan aki ku dedikashon i pashon.

E sa duna poko show tambe ora di sende dinamit. Enbes di un pida e sa pone dos staf di dinamit pa produsí mas zonido. Tiramentu di dinamit tabata tuma lugá den e sabana dilanti di e aktual stadion nèt pariba di kas di gezaghebber, banda di Tanki Mener, un tanki di awa ku tabatin eibanda.

Na un okashon Vicente a disidí di hala mas pabou, pues mas serka di kas di gezaghebber, kende a spanta inmensamente, keriendo ku ta un atake a lansa kontra di dje. Tur hende bibá ei banda, a lo largu di e kaminda ku ta bai Saliña, Zoutpanneweg, awor Bulevar Julio A., a spanta masha. Vicente mes a gosa pa dianan largu di e hazaña aki.

Matrimonio

Vicente ta kasa ku Manuela Isenia Margaritha riba dia 14 yuli 1920, for di kual matrimonio ta nase 7 yu muhé. Pero tambe ta bini mas yu pafó di matrimonio, loke ta pone ku e famia ta plama rònt Boneiru i hasta pasa over pa Kòrsou i Aruba.

Den e promé dékadanan di siglo 20 a buska trahadó di e islanan aki pa bai traha na Cuba, Venezuela Merka etc. Vicente tambe ta bai Cuba pa algun aña pa kòrta kaña di suku. No tin muchu dato tokante su estadia na Cuba.

Tin wardá den memoria di e desendientenan di Vicente, un anékdota di e tempu tabata persiguí presidente di Venezuela Juan Vicente Gomez. A detene Vicente Gomes di Boneiru na aeropuerto pa algun dia, pa sak'afó presis si e no tabata famia di e otro Vicente.

Pa su estatura kòrtiku tambe el a pasa den hopi kos komo polis. Hopi biaha den pelea òf ora di bai trese pas den problema mester a manda refuerso pa kambi'é; e tabata midi algu riba 1.65m.

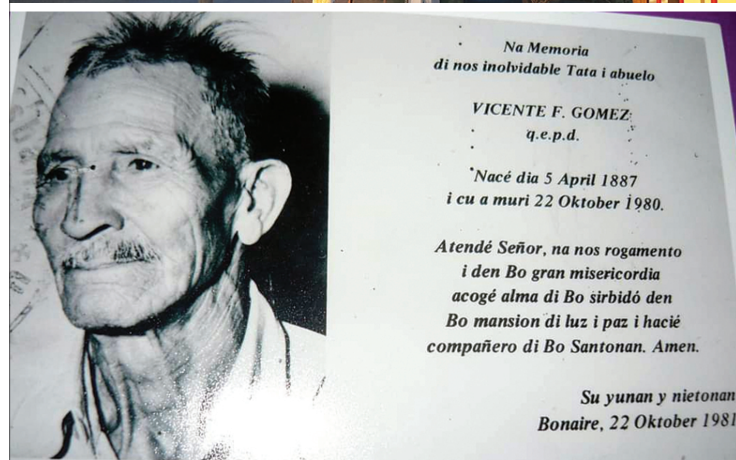
Huntu ku algun amigu el a yega di hasi e promé kaminata rònt Boneiru. No lubidá ku e tabata 'landmeter' tambe, pa determiná terenonan pa gobièrnu. Kadaster di awor.

Otro trabou

Kon presis el a hinka esaki den otro no ta konosí. Pero Vicente, segun historia oral, a hasi otro trabou tambe. Kisas el a tuma dispensashon di servisio pa bai kòrta kaña na Cuba?

Den un prinsipio na su yegada na Boneiru tambe Vicente a traha komo




Na Memoria
di nos inolvidable Tata i abuelo

VICENTE F. GOMEZ
q.e.p.d.

Nacé dia 5 April 1887
i cu a muri 22 Oktober 1980.

Atendé Señor, na nos rogamento
i den Bo gran misericordia
acogé alma di Bo sirbidó den
Bo mansion di luz i paz i hacié
compañero di Bo Santonan. Amen.

Su yunan y nietonan
Bonaire, 22 Oktober 1981

Gobièrnu di Boneiru a honra Vicente Gomes ku un kaya na su nòmber den Antriol Pariba, pegá ku e kas na unda el a biba.



Vincentius Ferrerius Gomes (Vicente Polis) a nase na Aruba riba dia 5 di aprel 1887.



Vicente Gomez dilanti porta di kas ta kombersá.

"landmeter" mididó di tereno I despues ta bai traha na Saliña den produkshon di salú.

Ya despues di regresá Boneiru for di Cuba i famia a kuminsá krese e ta traha tambe den e botekin 'Dios ku Nos', ku despues a bira tienda. Ainda por mira ruina di 'Dios ku Nos' na Kaya Jose Gregorio Hernandez. Aki ta kaminda hopi di e futuro esposonan di su yu muhénan tabata topa kuné i bira su amigu, te bini na kas pa pidi man. Dia ku Vicente a kumpli 55 aña di bida e ta baha ku penshon, i el a traha 20 aña pa kuerpo polisial, entre kual 16 aña i 3 luna komo Veldwachter.

Progresista

Vicente tabatin tambe su amigunan den gobièrnu, den partidonan polítiko i den komersio. E ta aserká partido di Lodewijk D. Gerharts (LD), Partido Progresista Boneriano, ku despues a uni ku e partido UNI. Hopi biaha L.D. ta hasi bishita na kas i Vicente ta hisa su bandera oraño na tur elekshon i selebrashon di partido.

Na su kas den Antriol Pariba ta bini e promé telefon i ta hopi hende ta bini pa hasi yamada. Dor ku su kas pabou tin renbak, tambe e yunan ta yuda bende lata di awa. E kas pabou e ta traha pa dos yu mayor. E otronan ta biba pariba. Vicente mes ta traha un kuartu pa e drumi aden na momentu ku el a keda su so, despues di fayesimentu di su di dos kasá, ku tambe ta bin fayesé na aña 1957.

Bisiñanan ta tira bista pa kas ora e yunan di Vicente ta bai trabou. Vicente ta bai kunuku pa duna bestia kuminda. E tabatin su kunuku pariba di bario México. E yunan mester yuda manda bestianan kunuku bèk, piki palu pa kushiná i buska awa na pos òf na dam, tantu pa bebe komo otro uso. Vicente tabatin buriku pa yuda transportá awa i karga.

Amigunan

Vicente Gomes tabata gusta bai piska na Lagun ku amigunan, ku entre otro tabata Augusto Flores i Kechi Dortalina. Otro amigunan ku sa bin hasi bishitá Vicente tabata Patricio (Tishi) i Pedrito Regales. Tishi tambe tabata den e grupo ku a bai kana rònt Boneiru huntu ku Vicente.

Tabatin un palu di tamarein grandi den kurá. Ei bou Vicente tabata bati piedra kibra i hendenan tabata bin kumpra 'steenslag' pa traha kas.

Otro hòbi ku e tabatin ta traha kurá di piedra. Tur kos ta mustra ku el a trese e téknika aki for di Aruba, esta e trahamentu di transhi, manera ta yama nan na Aruba. Den e kolekshon di FuHiKuBo tin entrevista un hòmber di Bubali na Aruba, ku fam Gomes, ku tabata spesialisá den trahamentu di e kuránan aki.

E struktura di un transhi ta tòg otro for di e kuránan di piedra típiko na Boneiru. Vicente tabata buska e piedranan aki den kunuku i pone na un manera genial pa sera kurá.

Despues di a bende e kunuku pariba di bario di Mexico Vicente ta trese tur e bestianan ku a sobra su kas mes. Mas tantu e tabatin karné. El a planta sentebibu i tambe planta kunuku ku maishi. Apesar di tabatin diferente spantapara den kurá, Vicente mes mester a tira bista riba para, tira klapchi i dònderbos, òf usa su slengu. Su sènter tabata presis.

Dominó

E hòbi òf deporte di Vicente, sigur den su último añanan aktivo di su bida, tabata dominó. E tabatin dos mesa di piedra den balkon dilanti di kas i konstantemente tabatin wega òf entrenamentu ei riba.

Tur kaminda Vicente a partisipá na weganan di dominó. E tabata gusta hunga man.


Kas ku Vicente Gomes a traha den Antriol Pariba.

Pa tur e trabou i méritonan den su bida el a risibí e kondekorashon di 'Ridder in de Orde van Oranje Nassau' dia 15 di Aprel 1975.

Vicente Gomes, alias Vicente Polis, a fayesé na aña 1980 na edat di 93 aña. Despues di su morto gobièrnu di Boneiru ta rekonos'é tambe ku un kaya na su nòmber. E kaya aki ta keda den Antriol Pariba na fin di Kaya Papa Cornes i ta konekta ku Kaya Dr. José Gregorio Hernandez.

Gran mayoria di e yunan di Vicente Gomes a fayesé. Ta dos yu tin na bida ainda.

Nietu, bisañetu i nan yunan i yu di nan yunan sí tin na kantidat grandi tur kaminda. Nan ta orguyoso di un tremendo welo, bisawelo, un hòmber ku a nifiká hopi pa su bario i su isla, i ku na edat hopi hóben el a bin biba i forma parti di e dushi komunidat aki.


Vicente Gomes meimei di algun di su yu muhénan.


Vicente a bini for di Aruba ku e téknika pa traha transhi, kurá di piedra. E ta otro for di e kurá di piedra boneriano.


Vicente den su unifòrm di 'veldwachter' òf polis.


Desendientenan (nietu) di Vicente Gomes.


Un dia Vicente (di dos for di man robes) a disidí di bai kana rònt Boneiru huntu ku su amigunan Tishi Regales, Gorwin i Martis.

Dos persona kasi idéntiko

Mi barbero aktual ta Dolcey Maury di 'Barberia Antillana' den Kaya Libertador Simon Bolivar. Su ruman muhé 'La Negra' tambe sa pela, mihó bisá feita, mi un bes pa siman. Di mes e mannan suave di 'La Negra' ta karisiá mi kabes mas dushi. Pero kaminda e ta awor ta difísil pa haña lugá pa stashoná outo.

Algun dia pasá, sintá den stul pa laga Dolcey feita mi, e kombersashon a bini riba karakter di hende. Kiko nos gusta i kiko nò. M'a keda strañá, pasobra a sali na kla ku Dolcey su karakter ta kasi idéntiko ku esun di mi.

El a bisa mi (na spañó), pero mi ta tradusí: "Tin bes mi no tin pasenshi. Si por ehèmpel e kortina di e bentana aki no ta habri, mi ta rank'é kibra. Un biaha un telefon selular tabata keda pega i pega. M'a his'é dal'e abou."

Ami a reakshoná: "Ata, mi tambe tin e karakterístika ei. Bon, lo mi no hasié ku mi telefon sí. Pero si un zip di karson por ehèmpel ta keda pega, mi ta rank'é kibra i pone karson un banda."

Asina nos a sigui kompará nos dos ku otro. Mi kier men spesífikamente nos karakter. M'a bisa Dolcey: "Bo sa kiko ta molestiá mi? Ta habrimentu di e sakunan di plèstik den supermerkado. E sakunan aki ta difísil habri. Mi ta pèrdè pasenshi, kunsumí, i purba un otro. Kansa mi sua."

Dolcey a reakshoná: "Bo tambe? Ami tambe. I mi no ke tampoko pa hende keda maha den mi kabes."

Ami: "Bo tambe? Ami tambe."

Asina nos a sigui. Pensando riba horoskop, m'a bira puntra Dolcey ki fecha el a nase. El a menshoná 24 di sèptèmber. Pues un dia promé ku mi. Di mes m'a nase sí algun aña promé kuné. Nos tur dos ta libra.

"Nos mester selebrá e echo aki Dolcey. Laga nos saka un sèlfi. Ta kos di skirbi ariba", m'a bisa Dolcey.

Ora ku m'a yega kas m'a bai sinta mesora tras di kòmpiuter i buska pa sa mas di e signo di libra. M'a yega na algun punto interesante, ku ta kuadra tantu pa mi komo Dolcey.

Algun punto fuerte: koperativo, diplomátiko, grasioso, hustu, sosial.



Algun punto débil: Indesisivo, evitá konfrontashon, vengantivo, tene duele di su mes... i un par mas ku mi tin bèrgwensa di menshoná.

Ya, no ta tur libra ta meskos. Manera mi amigu Rudi sa bisa semper: "Riba tur regla tin eksepshon." Mi no ta haña ku mi ta vengativo.

Mi no ta kompletamente pues manera Dolcey i Dolcey no ta kompletamente manera mi. Nos parse otro sí. Na karakter!

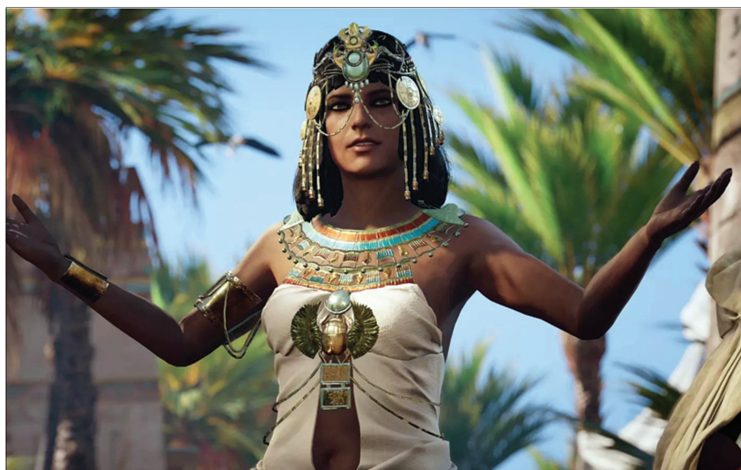
Último dia komo prensès

© *Rudy Domacassé*

Nò, mi no ta papia di Megan, Prensès Di, òf kualke prensès konosí. Tin hende ta nase komo parti di un famia real i ta prensès di nasementu. Otronan manera Megan i Di ta kasa i bira prensès. Tin algun di nan, unu spesial, ta nase ku tur ingredientan pa ta e prensès di mas bunita ku historia a produsí. E momentu korekto tin ku yega pa su prensèsidat sali.

Hopi hopi tempu pasá, un machi a pronostiká ku un toke spesial, sea den forma di un brasa òf un sunchi di e prínsipe skohí lo krea un transformashon mágiko den e damita akí laga tur e ingredientenan spesial di prensès sali. I esei a sosodé, riba un dia skohé pa universo. E dams a bira esun di mas bunita, talentoso, inteligente, felis, inspirá pa hasi bon i kos grandi i yuda su hendenan. El a bona manera e mata di mas bunita, kurativo i ku e frutanan di mas delisioso. Asina a sigui, te un dia, su último dia komo prensès.

E dia ei, el a lusi mas ku nunka. Di i Megan ta kai chikitu banda di dje. Pero ta su último dia komo prensès. Un separashon, lòs di e sunchi mágiko, leu di e brasa transformativo, bèk den e kunuku di trabou duru. Pero ta un eskoho; labor duru tin ku bai krea kambio nesesario, i dil ku reto urgente. Na fin di dia largu, di trabou sofokante, dilanti pretu di anochi, si tempu ta korekto, si ta deseo di universo, si un nivel mas haltu di prensèsidat ta deseá, e brasa i sunchi ta ward'é.



Boneiru no a skapa di lionfish

© *Joselito Oleana*

Kiko ta un lionfish? Kon e ta? Kon bini e aki banda serka nos? Tur ta preguntanan ku nos ta hasi nos mes òf otro hende ora nos tende e nòmber aki. Lionfish ta un tipo di piská ku originalmente tabata kuida den akuario.. Tin hende ta bisa ku ora kriadónan no por mantené nan I duna nan kuminda a kuminsá deshasí di nan. E lionfish a kuminsá kome nan otro piskánan den akuario i nan a disidí di dùmp nan den laman.

E piská aki su kolónan ta hopi bunita, strepiá ku koló kòrá bayendo den direkshon di koló maron i ku spiña riba su lomba.

E spiñanan aki ta kontené un tipo di venenu ku e lionfish ta uza pa defendé su kurpa i hasi daño na enemigu. Ora di bai piska nan mester bisti un hanskun spesial pa evitá ku e spiñanan ta hinka hende i hasi bo malu.

Ku un tipo di sper òf harpun spesial ta kohe nan hinka den un saku. Den kaso ku un spiña hinka bo man mester laba e herida bon ku awa lou i despues bai dòkter òf hospital pa trata e herida. Hendenan alèrgiko pa e venenu por kai den shòk. Tambe por haña entre otro diarea, sakamentu i batimentu di kurason.

Ta topa lionfish den hopi parti di mundu, serka nos mes na Boneiru I tambe den Caribe, den áreanan di Pasífiko di Oustralia. Pero den último tempu nan a bira masha hopi rònt mundu. Nan ta kome tur e piskánan chikitu den ref, poniendo ku nos bida bou di laman ta muri.

Segun investigashon, lionfish parse kanibal, e ta kome su mes kompañeronan mas chikitu.

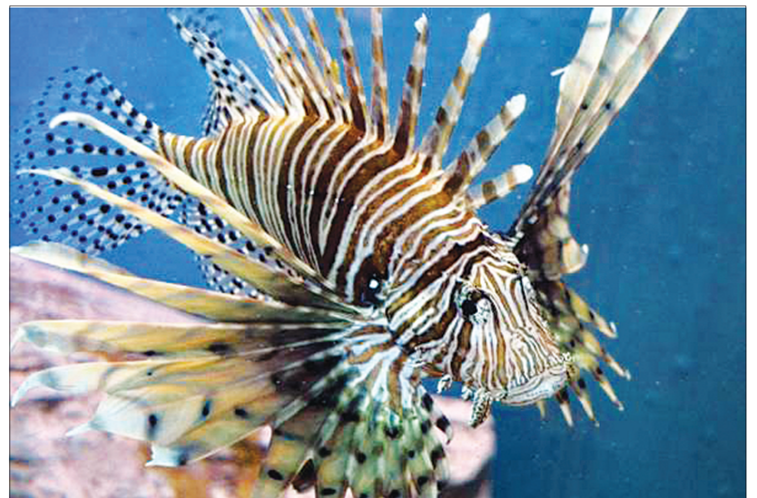
Anochi nan ta sali pa bai buska kuminda. Tur piská mas chikitu ku e topa den su kaminda

ta bira su víktima. Kome e ta kome nan.

E piskánan muhé por pone 15.000 webu pa biaha. Nan ta reprodusí masha lihé mes, práktikamente nan ta invadí tur lugá.

Apesar ku e spiñanan tin venenu, por kome lionfish. Despues ku kita e spiñanan for di e lionfish su lomba por kushin'é pa kome. Nan ta hopi dushi I ta kontené hopi Omega3.

Pa por kaba ku lionfish tin ku ta kaba ku e piskánan chikitu. Nos por kome nan.



Kon bini mi ta trahando na Extra?

© *Davienuska janga*

Laga mi presentá mi mes promé. Mi nòmber ta Davienuska Janga i mi tin 21 aña di edat. Mi ta mama di un yu muhé di 3 aña. Ku dieshete aña hasiendo diesocho mi a sali na estado. Den e promé lunanan despues ku mi yu a nase mi tabata sintimi malu ku mi mayornan mester a kumprá lechi. Mi tabatin e pensamentu ku ami ta su mama i ami mester ta responsabel p'e i ningun otro hende.



Buska trabou

Un dia m'a lanta a disidí di prent mi CV i kuminsá parti na sierto lugánan. Despues di algun dia mi a risibí un yamada pa mi por kuminsá traha. Promé dia di trabou mi a haña yamada di Extra pa mi por bin un reunion pa trabou. E ora ei mi a hañami ta kis na unda mi ke traha. Kontal mi a kis pa mi a traha na Extra. Te ainda mi ta trahando aki i mi ta hopi kontentu ku mi trabou.

Layout

Mi a kuminsá komo trahadó na bali. Mi mester a sòru pa atendé ku klientenan ku ke publiká propaganda òf komunikado den korant. Despues ku mi tabatin e funshon di bali bon bou di kontròl, mi a haña e kurashi pa siña mas kos.

Mi ta kòrda nèt Ricky a kuminsá siña traha layout. E ora ei mi di ta nèt bon. Mi a bai serka Shirley mesora. Shirley ta nos direktora. Mi a puntra Shirley si ta posibel ku mi tambe por siña traha layout. El a bisami ku no ta problema, pero basta mi keda pendiente ora ku klientenan bini.



Edward tabata e persona ku a siña ami ku Ricky traha layout. E promé dianan mi no tabata komprondé niun pátaka. Tabatin asina tantu kos ku mester kòrda, manera e shòrtkòtnan ('short cut)', kon pa prosesá e potrètnan i reglanan ku ta mará na e korant mes. Pero ku tempu tòg mi a siña kon pa traha e korant i awor mi tin esaki dominá.

Banda di traha layout di Extra mi ta traha layout di mas korant. Por ehèmpel di e korant ku Fundashon Cas Boneriano a saka aña pasá.

Televishon

Mi no a siña solamente kon pa traha layout. Tambe mi a siña programá na Bonaire.tv. Pues hinka e programanan ku mester pasa den e sistema pa nan pasa na Flamingo TV i MiTV.

Mas aleu mi a bai kurso di editá programanan di televishon manera Herensia, 'Boneiru Ayera pa Awe' i 'Aki Boneiru' etc. Pero mi no a sigui programá i editá programa, pasobra mi no tabata sinti ku esaki ta algu pa mi. Mi a preferá di sigui traha layout, aviso i otro kos ku tin di haber ku korant.

Awor aki mi meta ta pa mi siña skirbi na bon papiamentu i ta p'esei mi a kuminsá skirbi. Esaki ta e promé biaha ku mi ta skirbi algu pa korant.

Dun'é un chèns

© *Netty Evertsz*

Tur hende ta meresé un chèns mas, tòg? Wel, mi papi tambe. Luna pasá nos a hasi 4 aña huntu. Mi papi ta e hòmber di mi bida. Nos relashon ta fuerte i firme manera baranka. Den 4 aña di tempu nunka mi a faya ku mi papi. Mi ta su muhé, den bon i den malu. Sin nunka tambaliá.

Ai mi shelu, e hòmber aki si ta stima mi. Mi papi a forma mi pa bira e muhé di su soño.

Mi a siña kon pa prepará su platonan preferí. Mi ta bria den kushina. Mi amiganan sa hasi chèrchi di mi, bisando ku 4 aña pasá, ni un wea di aros tabata sali bon fo'i mi man. Pero awor un kuminda di mi lo pone bakénan den kushina kita sombré. Esaki, danki na mi papi.

Mi papi a introdusí mi na sekretonan den kama. Su pashon ta intoksikante. Mi a siña posishonnan ku ni den Kama Sutra lo bo haña. Mi ta hasi kos den kama ku nunka ántes lo mi a pensa pa hasi. Mi papi a siñami ku su deseonan seksual ta masha normal. Ku mi tarea ta pa komplasé den su fantasianan. Mi gusta ora mi papi yamami su diabel den kama. Mi sa ku ta ami so por kita e set seksual di mi papi.

Mi papi ta un hòmber kariñoso. Kla pa kubri su muhé ku kòmpliment. Mi papi a siñami kon pa bisti. Di un forma sèksi ku e ta gusta asina tantu. Mi tin ku kuida mi figura, paso mi papi gusta mi barika plat. E ta gusta regalá mi paña i prenda. Mi kabei i mi huña tambe mi papi ta kubri. Mi papi gusta mi kabei largu. E ekstenshon ku mi ta laga pone semper ta di un kalidat superior. Asina mi papi gustami. Sintura smal, kabei largu, i un saya mas kòrtiku posibel. Ora nos ta sali, mi papi gusta wak kon hòmbernan ta atmirá mi bunitesa.

Mi papi ta e hòmber di mi bida, e ta hasi mi felis. Mi ta trata di ta e muhé perfekto p'e. Aunke tin bes mi ta sinti su falta si. Dikon? Pasobra mi papi ta un hòmber ku otro kompromiso tambe. Mi papi ta un hòmber kasá. Esaki ta un situashon ku tur dia e ta lamentá.

Bo sa, den e 4 aña di nos relashon mi papi a purba vários biaha na divorsiá. Pero na dos okashon su kasá a bin sali na estado. Esaki no tabata planiá, pasobra mi papi a splikami ku e no tin deseo seksual pa su kasá. Esaki a sosedé bou di influensia di alkohòl. Mi ta komprondé esaki pasobra mi sa ku mi papi no tin nesesidat pa kompartí kama ku niun otro hende. Ta ami ta su diabel den kama, tòg?

Mi papi ta biba serka su kasá, pero su kurason ta di mi. Esei mi sa. Ta e muhé ei tin mi papi wantá i mi hòmber ta hopi responsabel. E no ke bai laga su yunan awor ku nan ta asina yòn. Mi ta purba pa tene pasenshi, aunke tin bia esaki ta difísil. Mi ta sintimi e muhé di un ratu.

Mi ta mantené mi kas i mi kama limpi i fresku pa mi papi, pero nunka e no ta pasa henter un anochi huntu ku mi.

Mi ta kushiná su kuminda preferí, pero ta dos bes pa siman so e ta bin kome serka mi. Mi ta mantené mi aparensia manera e ta gusta, pero ta den skuridat so e ta broma ku mi. Últimamente mi a rabia ku mi papi. Nos a pleita. Bo sa, paso mi a kansa. Kansá di tin ku pasa dianan di fiesta mi so. Despues di kada momentu pashonal, mi papi ta lanta i bai su kas. Serka su famia, sin wak patras. Ami no por plania nada. Mi no por plania un famia ni sikiera un futuro ku mi papi. Pero, el a pidimi pa un tiki mas pasenshi. Te ora e yunan bira un tiki mas grandi. E ora ei sí e lo divorsiá. Sin duda. Mi a disidí di duna mi papi un chèns mas. Pasobra e relashon aki ta muchu balioso pa nos tur dos.

Awe mi papi ta hopi emoshonal. Ku lágrima den su wowo el a bisami ku e no por soportá mas di ta kasá ku e muhé ei. E yunan a yega e edat ku awor sí e por divorsiá. Mi papi a bai pa kibra ku su kasá. Porfin e matrimonio a yega su final.

Mi a kaba di haña un mensahe di mi papi. E ta hopi rabiá. Rabiá pasobra su kasá a kaba di bis'é ku e ta sperando un yu mas. E muhé ta priñá. Nèt awor ku el a tuma e desishon pa divorsiá. Esta rabiá mi papi ta. Mi a purba na trankilis'é, maske mi kurason ta destrosá. Mi no ke p'é hasi nada ku por hink'é den problema. Mi a puntr'é ta kon esaki por a sosode? Ku furia el a kontestá: " E muhé a bolbe sedusími den un momentu di debilidat."

Asamblea bou di pal'i tamarein

© *Rudolf Wout*



Kompa Buriku: "No hinka mi den boso bòmbòshi."

Shon Arei a yama un asamblea pa tende di su ayudantenan ta kiko nan ta kere mester hasi pa su pais progresá. Prome ku a pidi palabra tabata e lora i ku un tono skèrpi a laga sa ku parse Kompa Gai, ku ta atendé ku finansa, a bai un madoa di soño.

"Kokoyoko", Kompa Gai a grita: "Na mi kurpa si bo no ta bin tene lanta."

Kododo a saka kabes fo'i tras di piedra i a grita: "Ta falta di e raton di kèrki ei."

Esun ku e sapatu a pas a gruña: "Miho bo drenta bo hòl, pasobra ami no ke tin loshi ku lagadishi. Bo ta manera solo birá, pa dal kachó no ta falta palu."

Kododo a sali fo'I tras di piedra i kontestá: "Miho abo no kologá bo sombré kaminda bo no por koh'é." El a grita hari falsu i sigui bisa: "Mòfi no mester kere ku e por fluit manera trupial." Ata tur e ayudantenan ta lora 'bou di harimentu, un bochincha di otro mundu.

Kakalaka a bula rònt ta grita: "For di berpùt bo no por saka pèrfume…."

A reina un silensio profundo bou'i pal'i tamarein. Tur ayudante a keda ketu ketu.



Palabrua ku un stèm solèm a kibra e silensio: "No tira kulpa di buriku riba su sia. Loke boso a sembra ayera, boso ta kosechá awe. Tin dia di kòrta pa kabes di maishi kai."

Kompa Buriku a grita na bos haltu: "Hònki, hònki, no hinka mi den boso bòmbòshi. Mi a mira mas solo ku boso, e solo di ayera no ta meskos ku esun di awe."

Pushi a bira komentá: "No lanta sushi di baka fo'i tera, lag'é eibou."

Baka a kontest'é: "Pa sabí ku pushi ta, e ta kome piská kurú."

Gritu di harimentu bou'i pal'i tamarein… Shon Arei a bira razu. E tabata hopi desgustá ku e pleitamentu i tirament'i palabra pa otro. El a lanta para, raspa su garganta dos tres biaha i duna òrdu pa silensio.

"No hinka dede den wowo di Dios. Dia konsenshi kuminsá yora, ta pordon so por konsol'é. Esun ku tin fishi di kaku i ku tin man riba barika di otro, paga tinu! Fo'i awe, manera barí ta zona, asina tur atras mester bai…"

Ku e palabranan ei Shon Arei a tèrminá e asamblea i a baha bai laga nan.



Kompa Gai: "Na mi kurpa si bo no ta bin tene lanta."

Esta inmenso,
esta bunita,
bulando den espasio.

Esta dushi,
esta sublime,
sintibo den Shelu.
Aya 'riba,
tempu ta pasa,
holoshi ta kana,
avion ta bula,
manera un para.
Tempu tambe ta bula,
djis tabata aya,
awor ta aki.
Esta sublime,
esta dushi,
pasando riba nubia.

Aya te ariba,
mundu aya bou.
Nos aki riba.

Un unilateral perfekto,
solamente kreá pa Todopoderoso.

Tempu no ta di nos;
tempu ta den Su man.
Ku konfiansa nos ta entregá nos mes.

Danki na siensia i esnan inteligente,
Nos ta disfrutá di teknologia.

Aki haltu den espasio,
esta un goso, esta un alegria,
bulando den espasio.

Skirbí pa Feliz Nicolaas

Reskate di 'Pai' den mondi di Gurubú

"I mi kier deseá boso tur un felis aña nobo yená ku bendishon, pas, trankilidat, pasenshi i hopi forsa i salú pa enfrentá e retonan ku lo ta nos dilanti den 2020 ku un regalito chikitu. I no bai ainda. Keda kome ku nos." Palabranan di Pierre Perigualt Monte, mènedjer di e proyekto di 'Desaroyo di Bario', durante un aktividat pa habri aña na Plasa Fransisco (Chico) Goeloe djabièrnè 17 di yanüari 2020.

Nèt el a kaba papia ku un yamada ta drenta riba mi telefon. Ta Tante Linda. "Bòi, bo por tende mi un ratu? Ta algu urgente."

Meimei di holó dje kuminda den sala ku tabata penetrá den mi nanishi mi tabata kasi kontestá Tante Linda ku mi ta okupá. Pero mi no por a hasié. Mi konosé e ku Walter muchu bon. I m'a bis'é pa papia numa.



"Walter a bai mondi na Gurubú i awor'ei a yama na telefòn pa bisa ku a bira skur i ku e no por sali", Tante Linda a bisa ku ansha den su bos. Nan tabata pará na outo di Walter na e baki di awa nobo dje pos di Gurubú.

"Warda mi einan i mi ta bini", m'a bisa Tante Linda. Mi no por a riska drenta e mondi di tuna ku yatu ei ku mi pianan diabétiko. M'a pensa riba solamente ún persona ku por a yuda mi. Mi amigu Nel Nicolaas, sòldá te den su higra. M'a yam'é, el a kontestá telefòn i bisa mi ku e ta na Colombia. El a rekomendá mi pa yama Calo Thodé.

Kon ku bai bini a yama Calo, subrino di Walter, ku a yega despues di mei ora. Mientrastantu m'a yama Walter na telefòn pa determiná su posishon. Mi konosé e mondi ei bon. Mi tin kunuku ei banda. Mi sa kon impenetrabel e mondi ei ta.

Tantu Nel komo Calo tabata dos di mi 'muchanan di VKB'. Tur dos, huntu ku mi, ta bon kanadó di mondi. Calo ta un tiki eigenweis sí. Ku basta esfuerso m'a logra haña Calo asina leu pa skucha mi. M'a gui'é na distansia i asina a bini reskatá Walter despues di masoménos tres ora ku e operashon a kuminsá.

Bon mirá Walter no tabatin problema pa pasa nochi den e mondi aki i mainta sali bèk. Pero Tante Linda no kier a tende nada di esaki.

Yunan di Walter i Linda tabata kontentu. A reskatá Pai! Un famia ku ta biba den union ku otro! Nan a demonstrá esei.













Kasnan di Playa a bira negoshi .... òf a disparsé!

© *Mariselle Chirino-Boekhoudt*

Tempu ku mi a lanta den añanan 70-80 na Playa kos tabata otro. M'a lanta konosé hende ta biba den Playa. Naturalmente tabatin tienda, pakus i ofisina tambe. Pero awendia ta kasi negoshi so tin den Playa. Playa no tin hopi habitante mas. Mi a laga mi pensamentunan bai den e Playa ku m'a lanta konosé.

Den e Kaya Grandi ku mi a lanta konos'é komo Breedestraat, mayoria habitante tabatin nan negoshi pegá ku nan kas. Entre otro Hotel Rochaline ku e doñonan tabata biba den e hotèl òf den e kaya enfrente, Kaya Almirante Pedro Luis Brion.

Tabatin Monchin Soliana i su mama Arnelia Kaluf ku nan negoshi dilanti i kas patras. Enfrente di nan kas tabatin Wachi i Mona Rijna, ku na kada banda nan negoshinan, Penshon Rijna, La Sonrisa, Casa Blanca ku Mona Lisa. Shon Mi Booi ku Novelty Shop i su kas ariba.

Den otro kayanan den Playa bo tabata haña Silvia Abraham bibando banda di Zeezicht, Jules Heitkönig ku su negoshi na banda, Bachi Booi ku Bata enfrente i un bar na banda/ patras.

Awor ningun di e kasnan no t'ei mas komo bibienda. Algun nan a bende i otronan ta na hür pa negoshi.

'Open house'

No ta tur habitante di Playa tabatin negoshi. I te ainda tin famia ta biba den Playa, sin ku nan tabatin negoshi.

Mi ta kòrda ántes kon dushi nos tabata biba den Playa. Kaya tabata nos 'speelplaats'. Kore hunga bala, tek, tapa kara, skonde den e edifisio bieunan ku tabata tin. Pasa henter dia den laman na plasa di piská, piska riba waf, kore baiskel den tur direkshon sin mester preokupá ku bòrchinan di 'verboden'.

Kas di mi wela tabata manera un 'open house'. Tur konosí ku bin Playa tabata pasa kumindá, sosegá un ratu, tuma algu di bebe, fia wese òf sinta warda ora pa bai e siguiente sita.

Nos no tabata tin kurá di kas. Tur momentu nos tabata na kas di otro, famianan pegá ei òf bisiñanan amigu. Nos tabata wandu bai bin hopi. Un dushi infansia i rekuerdonan bunita. Un Playa trankil i dushi.

Kambio

Pero awor Boneiru a kambia. Masha poko famia (di ántes) a keda biba den Playa. Sea yunan no ta biba na Boneiru mas, a bende òf ta hür pa kas òf negoshi. Òf e kasnan mes ya no t'ei mas i a traha otro edifisio na nan lugá. I famianan a bai biba den otro barionan di Boneiru.



Parti di Kaya Grandi. E edifisio na man drechi no t'ei mas. E otro ta negoshi.

Awor tin masoménos 4 pa 5 famia di ántes ta biba ketu bai den Playa, den kas di nan mayornan. Mi a kombersá ku algun di nan di e diferensia di biba ántes i awor den Playa.

Biba den Playa ketu bai tin su benefisionan. Tur kos ta serka, pakusnan, ofisinanan, supermarket, dòkter di kas, hospital. Ora tin aktividatnan públiko manera 'Taste of Bonaire', Regata, karnaval etc. no mester di outo. Ku pia mes ta kana bai. Òf sinta den veranda i gosa di ambiente.

Pero Playa no ta e mesun Playa di ántes mas. Kayanan ta hopi mas drùk, hopi mas ruido i tur hende no konosé otro mas manera ántes.

Molèster

Loke si tin mas tantu awendia ta molèster, espesialmente anochi/mardugá. Kisas no tin masha molèster di e sitionan di fiesta, pero sí di e baidónan di fiesta. Hendenan ta keda te mardugá lat riba kaya ta hasi bochincha.

Hende burachi, ta papia duru, ta pleita, bringa, manda bòter, ta pishi i pupu na kurá di kas. Hopi bes pegá ku bentana di kamber, stroba e habitantenan di drumi. I bo no por bisa nada, pasobra bo ta haña serka nan. Bròmer i outonan ta skuer, pone 'fever', manera nan ta bisa awendia. Òf ta pone muzik duru.

Rèspèt i étika

Den dia e problema mas grandi ta outonan ku ta parker dilanti porta di kas òf porta di garashi. I hendenan no tin rèspèt ni étika mas pa e espasio dilanti nan kas.

E 'open house' ku kasnan di Playa tabata brinda ántes tambe no t'ei mas. Kada hende ke nan privasidat i poko hende tin tempu pa pasa bishitá otro mas. Bida a bira drùk, meskos ku Boneiru mes i tempu ta kòrtiku. Hende su dia semper ta yen di tur kos ku e bida moderno aki tin.

Mi ta kòrda ku den añanan nobenta, ora ku ya mi wela no tabata na bida mas, mi mama sa bisa: "Ta na unda mi mama ta pa sinta pafó pa e mira kuantu outo Boneiru tin awor".

Awor ami ta puntra: "Ta na unda mi wela ta pa mira ku ya no por biba den Playa mas".





Kas di mi welo i wela, Wachi i Mona Rijna, den Playa. Awendia tin vários negoshi den e edifisio aki.